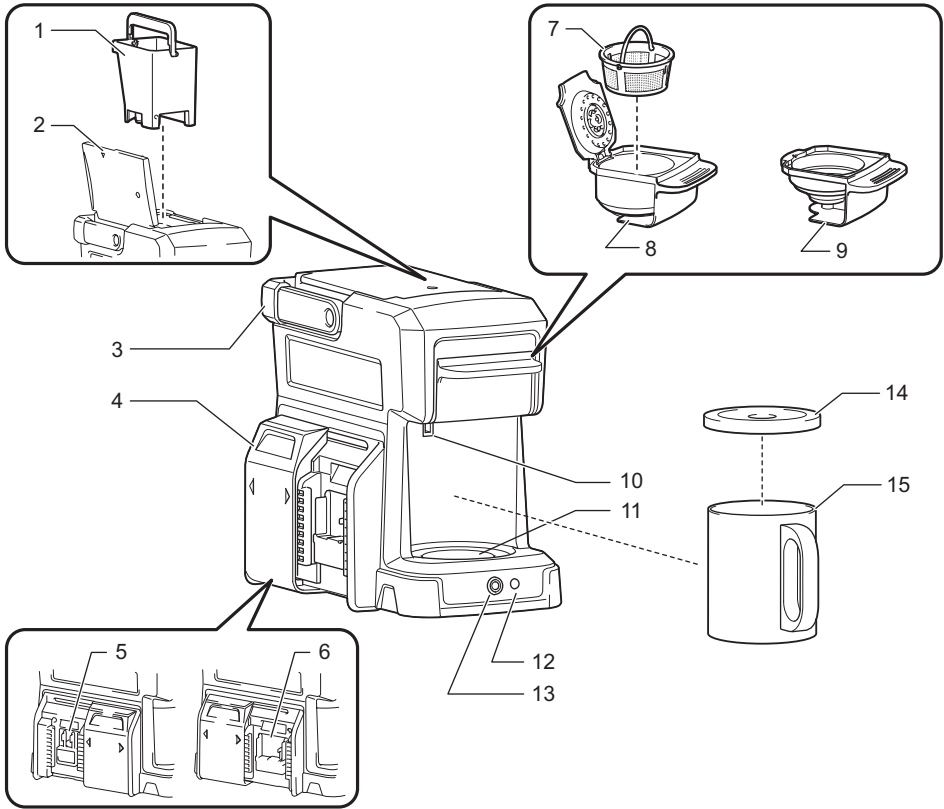
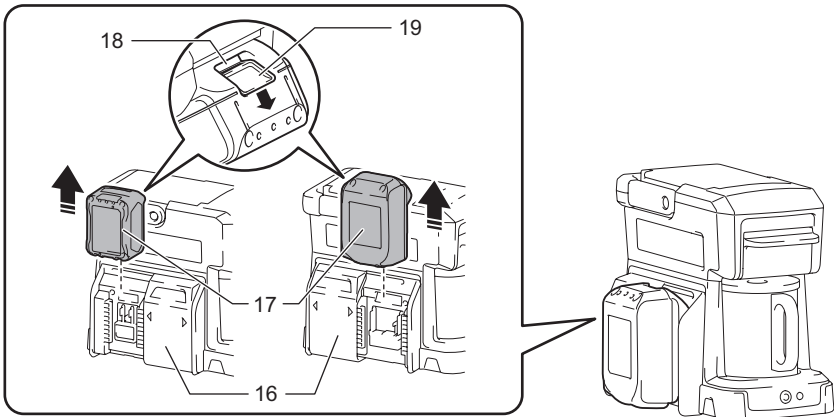
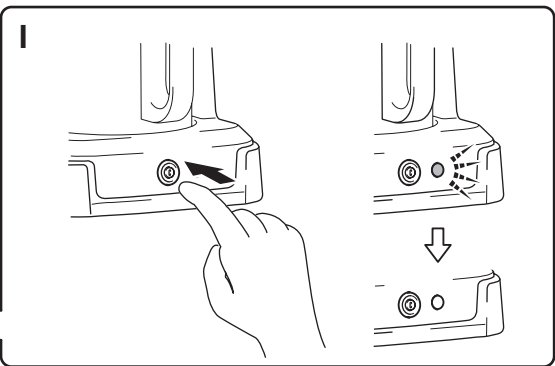
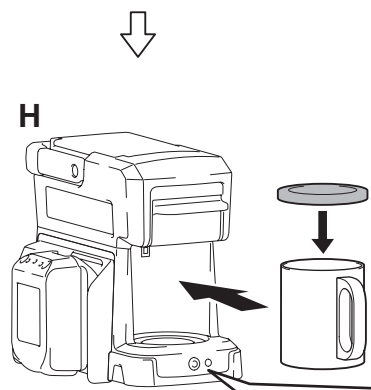
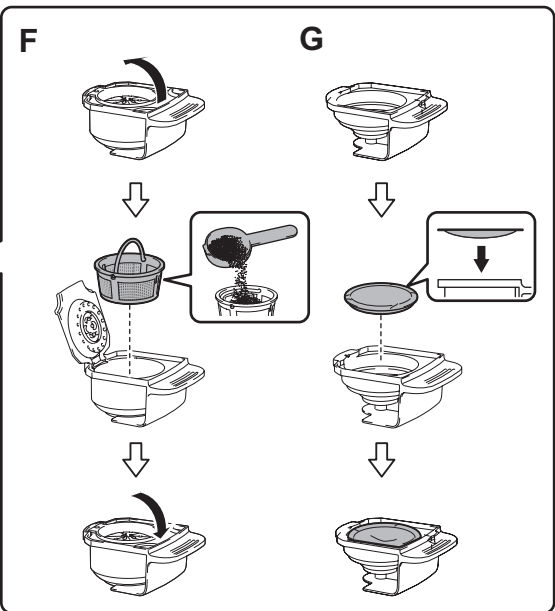
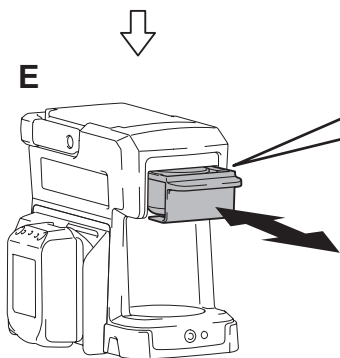
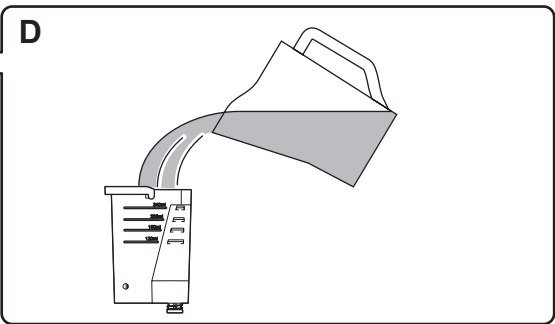
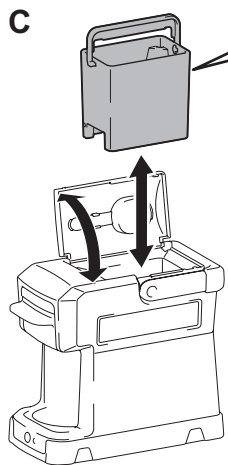


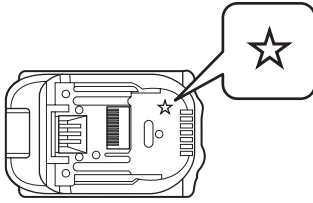
EN	Cordless Coffee Maker	Instruction Manual
PTBR	Cafeteira a bateria	Manual de instruções
ES	Cafetera Inalámbrica	Manual de instrucciones
ID	Pembuat Kopi Tanpa Kabel	PETUNJUK PENGGUNAAN
VI	Máy Pha Cà Phê Hoạt Động Bằng Điện Và Pin	TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN
TH	เครื่องชงกาแฟไร้สาย	คู่มือการใช้งาน
ZHCN	充电式咖啡机	使用说明书
ZHTW	充電式咖啡機	使用說明書
KO	커피메이커	취급 설명서



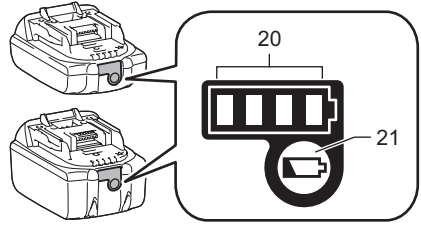
A**B**



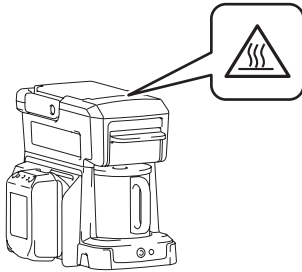
J



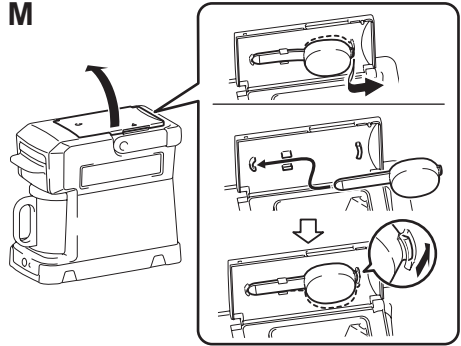
K



L



M



WARNING AND SAFETY RULES

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and battery cartridges out of reach of children aged less than 8 years.
 - Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 - Children shall not play with the appliance.
1. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.Do not use the appliance other than its intended use.
 2. Read all instructions.
 3. Surfaces are liable to get hot during use. Do not touch hot surfaces.
 4. To protect against fire, electric shock, do not immerse the appliance and battery in water or in any other liquid.
 5. Remove the battery cartridge when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
 6. Do not operate any appliance with damaged battery terminals after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
 7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
 8. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
 9. Always turn off the power switch before removing the battery.

10. Do not use appliance for other than intended use.
11. Do not open the water tank lid during the brewing cycles.
12. Scalding may occur if the filter holder/cafe pod holder is removed during the brewing cycles.
13. Place the appliance on a hard, flat level surface to avoid interruption of airflow underneath the appliance.
14. To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the bottom cover. No user serviceable parts inside. Service and repair should only be performed by an authorized service center.
15. Disconnect the battery cartridge from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
16. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery cartridge may create a risk of fire when used with another battery cartridge.
17. Use appliances only with specifically designated battery cartridges. Use of any other battery cartridges may create a risk of injury and fire.
18. When battery cartridge is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
19. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
20. Do not use a battery cartridge or appliance that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
21. Do not expose a battery cartridge or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
22. Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.
23. Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

24. Be careful not to spill liquid on the battery terminals. If liquid spills on the battery terminals, remove the battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) appliance using battery.
- Do not disassemble battery cartridge.
- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
- Do not short the battery cartridge:
 - Do not touch the terminals with any conductive material.
 - Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - Do not expose battery cartridge to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
- Do not store the appliance and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
- Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- Be careful not to drop or strike battery.
- Do not use a damaged battery.
- The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
- Follow your local regulations relating to disposal of battery.
- Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION

Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

- Charge the battery cartridge before completely discharged.

Always stop appliance operation and charge the battery cartridge when you notice less appliance power.
- Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.

- Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
- Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

Symbols

The following show the symbols used for the appliance. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- Hot surfaces - Burns to fingers or hands.



Cd
Ni-MH
Li-Ion

- Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SPECIFICATIONS

DCM501		
Rated voltage and applicable battery cartridges	DC 18 V	BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
	DC 14.4 V	BL1430B, BL1460B
	10.8 V - 12V max	BL1041B
Water tank capacity	240 ml	
Keep-warm function	None	
Applicable cafe pod type	60 mm	
Dimensions (L x W x H)	243 x 145 x 218 mm (without battery cartridge)	
Weight	1.4 kg (without battery cartridge)	

- Only the batteries in the table are recommended. Other batteries' capacity may not be enough to brew a cup of coffee.
- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.

WARNING

Only use the battery cartridges listed above. Use of any other battery cartridges may cause injury and/or fire.

PARTS IDENTIFICATION (Fig. A)

1. Water tank
2. Water tank lid
3. Handle
4. Battery slot cover
5. Battery slot (for 10.8 V - 12 V max battery cartridge)
6. Battery slot (for 18 V and 14.4 V battery cartridge)
7. Filter
8. Filter holder
9. Cafe pod holder
10. Overflow opening
11. Cup rest
12. Power lamp
13. Power switch
14. Coffee cup cover
15. Coffee cup

PREPARATION

CAUTION

- Always switch off the appliance before installing or removing of the battery cartridge.
- Hold the top of the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to do so may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.
- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the battery holder, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.
- Always install the battery to the suitable slot for the battery cartridge to be used.

When using the appliance first time, or after long period of storage, perform the following steps:

1. Remove all packing materials from the appliance.
2. Clean the appliance exterior and wash all removable parts. (refer to the "Daily cleaning" section for removable parts)
3. To clear any residue from the appliance, pour 240 ml of fresh water into the water tank and brew without ground coffee or cafe pod until the water tank gets empty. Repeat the same operation at least twice. (refer to the "Brewing" section for how to brew)

Installing or removing battery cartridge (Fig. B)

To install the battery cartridge (17), slide the battery slot cover (16) to open the battery slot that you are going to use (6) for 18 V or 14.4 V battery cartridge, (5) for 10.8 V - 12 V max battery cartridge). Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator (18) on the upper side of the button (19), it is not locked completely.

To remove the battery cartridge, slide it from the appliance while sliding the button on the front of the cartridge.

Battery protection system

The appliance is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the appliance to extend battery life.

The appliance will automatically stop during operation if the appliance and/or battery are placed under one of the following conditions:

- **Overheated:**
If the appliance does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pressing the power switch again.
- **Low battery voltage:**
If the remaining battery capacity is too low, the appliance will not operate. The power lamp blinks in this situation. Remove and recharge the battery.


















NOTE

- The overheat protection works only with a battery cartridge with a star mark (Fig.J).

Indicating the remaining battery capacity (Fig. K)

(Only for battery cartridges with the indicator)

Press the check button (21) on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps (20) light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
(For 18 V and 14.4 V batteries only)			
			The battery may have malfunctioned.
			
(For 18 V and 14.4 V batteries only)			

NOTE

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

OPERATION

⚠ CAUTION

To reduce the risk of scalding, follow the instructions below:

- Do not remove the filter holder/cafe pod holder during the brewing cycle. Steam builds up under the filter holder/cafe pod holder.
- When the brewing section marked with ⚠ is steaming, do not touch it. (Fig.L)
- Be aware that hot coffee drips from the bottom of the filter holder/cafe pod holder even after the brewing cycle.
- After the brewing is finished, wait at least 5 minutes before removing the filter holder/cafe pod holder.
- If another brewing cycle is to be started, wait at least 5 minutes before supplying water to the appliance. Otherwise, steam and hot water could be released and scalding may result.
- Do not touch the plate on the bottom of the appliance during and immediately after brewing.

NOTE

- For brewing, do not use any other liquid than water.
- Always use cold water for brewing. Hot water promotes the dripping speed and cause overflow from the filter holder/cafe pod holder.
- The maximum water tank capacity is 240ml. Do not pour too much water to the water tank. Excess water may come out of the overflow opening.

Brewing

- Open the water tank lid and take the water tank out. (Fig.C)
- Pour preferred amount of fresh cold water into the water tank and install it to the appliance. (Fig.D)

Style	Recommended amount of water
Ground coffee (6.5 g *)	160 ml
Cafe pod (60 mm type)	120 ml

* Equals to a level of the supplied spoon.

- Close the water tank lid.
- Remove the filter holder/cafe pod holder. (Fig.E)
- Follow the procedures below according to the style of the coffee to be brewed :

Ground coffee (Fig.F)

Open the cover. Take the filter out from the filter holder. Put preferred amount of ground coffee into the filter. Place the filter back in position and close the cover.

Cafe pod (Fig.G)

Set a cafe pod into the cafe pod holder.

- Be sure that the flat surface of the cafe pod faces up when placed.
- Do not use a torn cafe pod.
- Do not set two or more cafe pods. Hot water will overflow.

- Insert the filter holder/cafe pod holder to the slot on the appliance.
If the holder/cafe pod holder cannot be inserted to the slot properly, check if the filter/cafe pod is correctly installed.
- Put the cover on the coffee cup and place it on the cup rest. (Fig.H)
- Press the power switch. The power lamp lights up and brewing cycle begins. (Fig.I)
The appliance will automatically turn off the power when the brewing cycle is finished. Press the power switch if you want to stop the brewing in the middle.

Estimated time for brewing (160 ml)

Battery cartridge (fully charged)	Estimated time
18 V (with BL1830B)	approx. 5 min.
14.4 V (with BL1430B)	approx. 5 min.
10.8 V - 12 V max (with BL1041B)	approx. 7 min.

MAINTENANCE

⚠ WARNING

- When servicing is required, ask a Makita authorized service center which deals genuine replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.
- To avoid serious personal injury, always remove the battery cartridge from the unit when cleaning or performing any maintenance.
- Do not immerse the appliance and battery in water or other liquids.

Daily cleaning

NOTICE

- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like when cleaning plastic parts. Discoloration, deformation or cracks may result. After appliance cooled, use clean clothes to remove dirt, dust, oil, grease etc.
- Do not use abrasive cleansers or scouring pads.
- Do not dry the inside of the appliance with a cloth, as lint may remain.

Proper maintenance will ensure years of service for your appliance. Clean the appliance after every use to maintain quality coffee flavor.

- Remove the battery from the appliance and allow the appliance to cool.
- Wipe the exterior with a soft cloth moistened with water.
- Remove the filter holder (with filter) or the cafe pod holder from the appliance. Wash the removed parts with soapy water. After that, rinse them with water.
- Allow the appliance and all parts to dry completely.

Removing scales inside the appliance

Through the use of the appliance, water scale will build up in the piping inside. Water scale hinders the water flow and prolongs the dripping time as the result. If the dripping time has become longer than before, clean the inside piping with citric acid.

1. Take the water tank out and pour 240 ml of water into it.
2. Add 5 g of citric acid commercially available into the water and stir it up.
3. Install the water tank into the appliance.
4. Remove the filter holder/cafe pod holder from the appliance.
5. Put a cup on the cup rest.
6. Press the power switch.
7. After the dripping is finished, take the water tank and the coffee cup out and rinse them with water.
8. Pour 240 ml of water to the water tank and install it into the appliance.
9. Put the coffee cup on the cup rest.
10. Press the power switch and wait until the dripping finished.

Repeat the step 8 to 10 if you taste or smell citric acid. Repeat the above procedures if the dripping still takes time.

Transportation / Storage

- Use the handle when carrying the appliance. When folding the handle, be careful not to get your fingers pinched.
- To prevent fire or burning, allow the appliance to cool down completely before you carry or store it.
- Do not store the discharged battery for long periods, as it can shorten its service life.
- The supplied spoon can be stored in the back side of the water tank lid. To store, slide the end of the spoon into the hooks. **(Fig.M)**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORY

CAUTION

- These accessories or attachments are recommended for use with your appliance specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger
- Cafe pod for Makita coffee maker

NOTE

- Some items in the list may be included in the appliance package as standard accessories. They may differ from country to country.

REGRAS DE SEGURANÇA E AVISOS

- Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos ou acima, desde que elas tenham supervisão ou recebam instruções sobre o uso com segurança e entendam os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças a menos que tenham 8 anos ou mais e que sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e os cartuchos de bateria fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
 - O aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que elas tenham supervisão ou recebam instruções sobre o uso com segurança e entendam os perigos envolvidos.
 - As crianças não devem brincar com o aparelho.
1. Este aparelho é para uso doméstico e aplicações semelhantes, tais como:
 - cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - casas-sede;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - hospedagens do tipo “bed and breakfast”.Não use o aparelho para nenhum outro fim senão para o qual foi projetado.
 2. Leia todas as instruções.
 3. As superfícies se tornam quentes durante o uso. Não toque nas superfícies quentes.
 4. Para evitar incêndios e choque elétrico, não imerja o aparelho e a bateria na água ou em qualquer outro líquido.
 5. Remova o cartucho da bateria quando não estiver usando e antes de limpar. Espere o aparelho esfriar antes de remover ou instalar peças e antes de limpá-lo.
 6. Não use o aparelho se o terminal de bateria estiver danificado após um mau funcionamento, nem se estiver danificado de qualquer outra forma. Leve o aparelho ao centro de assistência técnica autorizada mais próximo para inspeção, reparos ou ajustes.
 7. O uso de acessórios não recomendados pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndio, choque elétrico ou ferimentos às pessoas.
 8. Não coloque o aparelho perto nem sobre um fogão a gás ou elétrico, nem um forno quente.

9. Sempre desligue o interruptor antes de remover a bateria.
10. Não use o aparelho para nenhum outro fim senão para o qual foi projetado.
11. Não abra a tampa do reservatório de água durante o ciclo de preparo.
12. Pode ocorrer queimadura se remover o porta-filtro/suporte da cápsula de café durante o ciclo de preparo.
13. Coloque o aparelho em uma superfície rígida e nivelada para evitar a interrupção do fluxo de ar embaixo do aparelho.
14. Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não retire a tampa da parte inferior. Não há peças que possam ser reparadas dentro. Os reparos devem ser realizados somente por centros de assistência técnica autorizada.
15. Desconecte o cartucho da bateria do aparelho antes de fazer qualquer ajuste, trocar acessórios ou guardar o aparelho. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar o aparelho acidentalmente.
16. Recarregue a bateria só com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que é próprio para um tipo de cartucho de bateria pode criar o risco de incêndio se utilizado com outro cartucho de bateria.
17. Use o aparelho somente com os cartuchos de bateria especificamente designados. O uso de outros cartuchos de bateria pode provocar o risco de incêndio e ferimentos.
18. Quando não estiver usando a bateria, guarde-a longe de outros objetos metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer a conexão de um terminal ao outro. Provocar curto-circuito nos terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
19. O fluido pode escapar da bateria em condições incorretas de uso. Evite o contato com o mesmo. Se ocorrer o contato acidental, lave com bastante água. Se entrar fluido nos olhos, procure atenção médica imediatamente. O fluido da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
20. Não use uma bateria ou aparelho danificado ou que tenha sido modificado. Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar desempenho inesperado e resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
21. Não exponha a bateria nem o aparelho ao fogo nem a temperaturas excessivas. A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130°C pode causar explosão.
22. Leve o aparelho para ser consertado por pessoal técnico qualificado e use apenas peças de substituição idênticas. Isto irá garantir a segurança do aparelho.

23. Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o jogo de baterias ou ferramentas fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções. Carregar incorretamente ou em temperaturas fora do intervalo especificado podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

24. Tenha cuidado para não derrubar líquido nos terminais de bateria. Se isso ocorrer, remova a bateria.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA PARA O CARTUCHO DE BATERIA

1. Antes de usar a bateria, leia todas as instruções e símbolos de aviso no (1) carregador da bateria, na (2) bateria e no (3) aparelho usando a bateria.
2. Não desmonte o cartucho de bateria.
3. Se o tempo de operação tornar-se extremamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Caso contrário, há risco de sobreaquecimento, queimaduras ou mesmo uma explosão.
4. Se entrar eletrólito nos olhos, lave com água limpa e procure atenção médica imediatamente. Pode ocorrer a perda de visão.
5. Não provoque curto-circuito na bateria:
 - (1) Não toque nos terminais com material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria em uma caixa junto com outros objetos metálicos como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à água ou à chuva. Um curto-circuito da bateria pode causar um fluxo extenso de corrente, sobreaquecimento, queimaduras e até mesmo avarias.
6. Não guarde o aparelho e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C.
7. Não queime a bateria mesmo que esteja muito danificada ou totalmente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Tenha cuidado para não derrubar ou bater a bateria.
9. Não use uma bateria danificada.
10. As baterias de íon de lítio estão sujeitas aos requisitos da Regulamentação de Produtos Perigosos. Para transporte comercial, p. ex., por terceiros, transportadoras, devem ser observados requisitos especiais na embalagem e no rótulo. Para a preparação do item a ser enviado, é necessário consultar um especialista em produtos perigosos. Observe também regulamentos nacionais possivelmente mais detalhados. Cubra ou coloque uma fita nos contatos e embale a bateria de forma que ela não possa se mover dentro da embalagem.
11. Siga os regulamentos locais para o descarte da bateria.
12. Use as baterias somente com os produtos especificados pela Makita. Instalar as baterias em produtos incompatíveis pode resultar em incêndio, calor excessivo, explosão ou vazamento de eletrólitos.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

PRECAUÇÃO

Use somente baterias Makita genuínas. O uso de baterias não genuínas da Makita, ou baterias que tiverem sido alteradas, pode resultar em explosão da bateria, causando incêndios, ferimentos e danos. Também anulará a garantia da Makita para a ferramenta e o carregador da Makita.

Sugestões para a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que esteja totalmente esgotada.

Sempre que notar diminuição de potência, pare de usar o aparelho e recarregue a bateria.
2. Nunca recarregue uma bateria que já esteja completamente carregada.

Carregar demais diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria numa temperatura ambiente de 10°C a 40°C. Se a bateria estiver quente, aguarde até esfriar antes de a carregar.
4. Carregue a bateria uma vez a cada seis meses se não for utilizá-la por um longo período de tempo.

Símbolos

A seguir encontram-se os símbolos usados neste aparelho. Certifique-se de entender o significado de cada um antes de usar.



- Leia o manual de instruções.



- Superfícies quentes - Queimaduras nos dedos ou mãos.



- Apenas para os países da União Europeia



Não jogue aparelhos elétricos nem baterias no lixo doméstico! De acordo com as diretivas europeias sobre o descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos bem como sobre baterias e acumuladores e descarte dos mesmos, e a implementação dessas diretivas conforme a lei nacional, os equipamentos elétricos e as baterias que atingem o fim de sua vida útil devem ser coletados em separado e encaminhados a uma instalação de reciclagem compatível com os regulamentos sobre o meio ambiente.

ESPECIFICAÇÕES

DCM501		
Tensão nominal e cartuchos de bateria aplicáveis	18 V CC	BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
	14,4 V CC	BL1430B, BL1460B
	10,8 V - 12 V máx.	BL1041B
Capacidade do reservatório de água	240 ml	
Função manter aquecido	Nenhum	
Tipo de cápsula de café aplicável	60 mm	
Dimensões (c x l x a)	243 x 145 x 218 mm (sem o cartucho de bateria)	
Peso	1,4 kg (sem o cartucho de bateria)	

- Somente as baterias da bancada são recomendadas. A capacidade de outras baterias pode não ser suficiente para preparar uma xícara de café.
- Devido ao nosso programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações e a bateria podem variar de país para país.

AVISO

Só use os cartuchos de bateria listados acima. O uso de qualquer outro cartucho de bateria pode provocar o risco de incêndio e/ou ferimentos.

IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS (Fig. A)

1. Reservatório de água
2. Tampa do reservatório de água
3. Alça
4. Tampa do compartimento da bateria
5. Compartimento da bateria (para cartucho de bateria de 10,8 V - 12 V no máx.)
6. Compartimento da bateria (para cartucho de bateria de 18 V e 14,4 V)
7. Filtro
8. Porta-filtro
9. Suporte de cápsula de café
10. Abertura para transbordamento
11. Base da xícara
12. Luz de alimentação
13. Tomada de alimentação
14. Tampa da xícara de café
15. Xícara de café

PREPARO

PRECAUÇÃO

- Sempre desligue o aparelho antes de instalar ou remover a bateria.
- Segure a parte superior do aparelho e a bateria com firmeza ao instalar ou remover a bateria. Caso você não faça isso, eles podem escorregar de suas mãos e resultar em danos ao aparelho e à bateria, e ferimentos.
- Sempre instale a bateria completamente até que o indicador vermelho não seja mais visto. Caso contrário, ela pode cair acidentalmente do porta-bateria, causando ferimentos a você ou pessoas próximas.
- Não instale a bateria à força. Se o cartucho não deslizar facilmente para dentro do compartimento, não está sendo inserido corretamente.
- Sempre instale a bateria no compartimento adequado para a bateria sendo usada.

Ao usar o aparelho pela primeira vez ou depois de um longo tempo guardado, realize os seguintes passos:

1. Retire todo o material de embalagem do aparelho.
2. Limpe o exterior do aparelho e lave todas as peças removíveis. (consulte a seção “Limpeza diária” para as peças removíveis)
3. Para limpar quaisquer resíduos no aparelho, coloque 240 ml de água potável no reservatório de água e faça a cafeteira funcionar sem pó de café ou cápsula de café até esvaziar o reservatório. Repita a mesma operação ao menos duas vezes. (consulte a seção “Preparo” para saber como preparar)

Instalação ou remoção da bateria (Fig. B)

Para instalar a bateria (17), deslize a tampa do compartimento da bateria (16) para abrir o compartimento da bateria que você irá usar ((6) para baterias de 18 V ou 14,4 V, (5) para baterias de 10,8 V - 12 V no máx.). Alinhe a saliência da bateria com a ranhura na armação e deslize-a até encaixar. Insira-a até o fim para que se trave com um clique. Se puder ver o indicador vermelho (18) no lado de cima do botão (19), significa que não está totalmente travada.

Para remover a bateria, tire-a do aparelho enquanto desliza o botão na frente do cartucho.

Sistema de proteção da bateria

O aparelho é equipado com um sistema de proteção da bateria. Este sistema desativa o fornecimento de energia automaticamente a fim de prolongar a vida útil da bateria.

O aparelho para automaticamente durante o funcionamento se o mesmo e/ou a bateria se encontrar em uma das seguintes circunstâncias:

- Superaquecimento:
Se o aparelho não ligar, a bateria está superaquecida. Nesse caso, aguarde até a bateria esfriar antes de apertar o interruptor de alimentação outra vez.
- Baixa tensão da bateria:
Se a capacidade restante da bateria estiver baixa demais, o aparelho não funcionará. Neste caso, a luz de alimentação piscará. Retire a bateria e recarregue-a.

NOTA

- A proteção contra o superaquecimento só funciona se usar uma bateria com a marca de estrela (Fig. J).

Indicar a capacidade restante da bateria (Fig. K)
(Somente para cartuchos de bateria com o indicador)

Pressione o botão de verificação (21) no cartucho de bateria para indicar a capacidade restante da bateria. As luzes indicadoras (20) se acendem por alguns segundos.

Luzes indicadoras			Capacidade restante
Acesa	Apagada	Intermitente	
■	□	◐	
■ ■ ■ ■			75% a 100%
■ ■ ■ □			50% a 75%
■ ■ □ □			25% a 50%
■ □ □ □			0% a 25%
◐ □ □ □			Carregue a bateria. (Somente para baterias 18 V e 14,4 V)
■ ■ □ □	↑	↓	A bateria pode apresentar mau funcionamento. (Somente para baterias 18 V e 14,4 V)

NOTA

- Dependendo das condições de uso e da temperatura ambiente, a indicação pode diferir ligeiramente da capacidade real.

OPERAÇÃO

⚠ PRECAUÇÃO

Para reduzir o risco de queimaduras, siga as instruções abaixo:

- Não retire o porta-filtro/suporte da cápsula de café durante o ciclo de preparo. O vapor se acumula sob o porta-filtro/suporte da cápsula de café.
- Quando o componente de preparo de café com o símbolo ⚠ estiver liberando vapor, não toque-o. (Fig. L)
- Esteja ciente que o café quente pinga da parte inferior do porta-filtro/suporte da cápsula de café mesmo após o ciclo de preparo.
- Após a finalização do preparo, espere pelo menos 5 minutos antes de remover o porta-filtro/suporte da cápsula de café.
- Se outro ciclo de preparo estiver para começar, espere pelo menos 5 minutos antes de colocar água no aparelho. Caso contrário, podem ser liberados vapor e água quente, resultando em queimaduras.
- Não toque na placa da parte inferior do aparelho durante e imediatamente após o preparo.

NOTA

- Para o preparo, não use outro líquido, apenas água.
- Sempre use água fria para o preparo. A água quente aumenta a velocidade de gotejamento, causando transbordamento do porta-filtro/suporte da cápsula de café.

- A capacidade máxima do reservatório de água é de 240 ml. Não coloque muita água no reservatório de água. O excesso de água pode sair pela abertura de transbordamento.

Preparo

- Abra a tampa do reservatório de água e retire o reservatório de água. (Fig. C)
- Coloque a quantidade desejada de água fresca fria no reservatório de água e devolva-o ao aparelho. (Fig. D)

Estilo	Quantidade de água recomendada
Pó de café (6,5 g *)	160 ml
Cápsula de café (tipo com 60 mm)	120 ml

* Igual a um nível da colher dosadora fornecida.

- Feche a tampa do reservatório de água.
- Retire o porta-filtro/suporte da cápsula de café. (Fig. E)
- Siga os procedimentos abaixo de acordo com o estilo do café a ser preparado:

Pó de café (Fig. F)

Abra a tampa. Tire o filtro do porta-filtro. Coloque a quantidade desejada de pó de café no filtro. Coloque o filtro de volta na posição e feche a tampa.

Cápsula de café (Fig. G)

Coloque uma cápsula de café no suporte da cápsula de café.

- Verifique se a superfície plana da cápsula de café está voltada para cima ao ser posicionada.
 - Não use uma cápsula de café rasgada.
 - Não coloque duas ou mais cápsulas de café. A água quente transbordará.
- Insira o porta-filtro/suporte da cápsula de café no compartimento do aparelho. Se o porta-filtro/suporte da cápsula de café não puder ser inserido corretamente no compartimento, verifique se o filtro/a cápsula de café foi colocada corretamente.
 - Coloque a tampa na xícara de café e posicione-a na base. (Fig. H)
 - Pressione o interruptor de alimentação. A luz de alimentação acende e o ciclo de preparo começa. (Fig. I) O aparelho desliga automaticamente quando o ciclo de preparo é finalizado. Pressione o interruptor de alimentação se quiser parar o preparo no meio.

Tempo estimado de preparo (160 ml)

Cartucho da bateria (completamente carregada)	Tempo estimado
18 V (com BL1830B)	aprox. 5 min.
14,4 V (com BL1430B)	aprox. 5 min.
10,8 V - 12 V máx. (com BL1041B)	aprox. 7 min.

MANUTENÇÃO

AVISO

- Se necessitar de consertos, solicite a um centro de assistência técnica autorizada Makita que trabalha com peças de reposição originais. O uso de peças diferentes pode ser perigoso ou avariar o produto.
- Para evitar ferimentos sérios, retire sempre o cartucho da bateria da unidade quando for limpar ou fazer manutenção.
- Não imergir o aparelho e a bateria em água ou outros líquidos.

Limpeza diária

OBSERVAÇÃO

- Nunca use gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes para limpar peças de plástico. Pode ocorrer descoloração, deformação ou rachaduras. Depois que o aparelho esfriar, com um pano limpo retire sujeira, poeira, óleo, graxa, etc.
- Não use produtos de limpeza abrasivos nem esponjas multiuso.
- Não seque o interior do aparelho com um pano, pois pode restar fiapos.

A manutenção adequada garantirá o bom funcionamento do aparelho por muitos anos. Limpe o aparelho depois de cada uso para manter o café saboroso.

1. Retire a bateria do aparelho e espere o aparelho esfriar.
2. Limpe a parte de fora com um pano macio umedecido com água.
3. Remova o porta-filtro (com o filtro) ou o suporte da cápsula de café do aparelho. Lave as peças removidas com água e sabão. Após isso, enxágue-as com água.
4. Aguarde até que o aparelho e todas as peças estejam completamente secas.

Como descalcificar o aparelho

Com o uso do aparelho, pode haver acúmulo de resíduos como o calcário nas tubulações internas. O acúmulo de calcário dificulta o fluxo de água e, como resultado, prolonga o tempo de gotejamento. Se o tempo de gotejamento ficou mais longo que antes, limpe a tubulação interna com ácido cítrico.

1. Retire o reservatório de água e coloque 240 ml de água nele.
2. Adicione à água 5 g de ácido cítrico, comercialmente disponível, e mexa.
3. Coloque o reservatório de água no aparelho.
4. Remova o porta-filtro/suporte da cápsula de café do aparelho.
5. Coloque uma xícara na base.
6. Pressione o interruptor de alimentação.
7. Após terminar de gotejar, retire o reservatório de água e a xícara e lave-os.
8. Coloque 240 ml de água no reservatório de água e devolva-o ao aparelho.
9. Coloque a xícara na base.
10. Pressione o interruptor de alimentação e espere até terminar de gotejar.

Repita as etapas de 8 a 10 se sentir o gosto ou cheiro de ácido cítrico. Repita os procedimentos acima se o gotejamento continuar demorando.

Transporte/Armazenamento

- Use a alça para carregar o aparelho. Ao dobrar a alça, tome cuidado para não machucar seus dedos.
- Para evitar incêndio ou queimaduras, espere o aparelho esfriar completamente antes de carregá-lo ou guardá-lo.
- Não guarde a bateria descarregada por longos períodos, pois isso pode diminuir sua vida útil.
- A colher dosadora pode ser armazenada na parte traseira da tampa do reservatório de água. Para guardar, deslize a extremidade da colher para os ganchos. **(Fig. M)**

Para manter a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE do produto, as reparações, quaisquer serviços de manutenção ou ajustes devem ser efetuados pelos centros de assistência técnica autorizada Makita, usando sempre peças de reposição originais Makita.

ACESSÓRIO OPCIONAL

PRECAUÇÃO

- Os acessórios ou extensões especificados neste manual são recomendados para utilização com este aparelho. O uso de qualquer outro acessório ou extensão poderá apresentar risco de ferimentos pessoais. Use os acessórios ou extensões somente para os fins a que se destinam.

Se desejar obter mais detalhes sobre estes acessórios, consulte o centro de assistência técnica local da Makita.

- Bateria e carregador originais Makita
- Cápsula de café para a cafeteira Makita

NOTA

- Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem do aparelho como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

ADVERTENCIAS Y NORMAS DE SEGURIDAD

- Este aparato podrá utilizarse por niños de 8 años o más si antes han recibido supervisión e instrucciones sobre el uso de forma segura del aparato y si han entendido los riesgos que su uso conlleva. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deberán ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y sean supervisados. Mantenga el aparato y los cartuchos de batería fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
 - El aparato podrá utilizarse por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento si antes han recibido supervisión e instrucciones sobre el uso de forma segura del aparato y si han entendido los riesgos que su uso conlleva.
 - Los niños no deberán jugar con el aparato.
1. Este aparato ha sido previsto para ser utilizado en el hogar y para aplicaciones similares como:
 - zonas de cocina para trabajadores en comercios, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas rurales;
 - por clientes en hoteles, paradores y otros tipos de entornos residenciales;
 - entornos de tipo como casa de huéspedes con alojamiento y desayuno.No utilice el aparato para otros usos distintos de los previstos.
 2. Lea todas las instrucciones.
 3. Las superficies son propensas a calentarse durante el uso. No toque las superficies calientes.
 4. Para proteger contra incendios y descargas eléctricas, no sumerja el aparato ni la batería en agua ni en ningún otro líquido.
 5. Extraiga el cartucho de batería cuando no lo esté utilizando y antes de limpiarlo. Deje que el aparato se enfríe antes de poner o retirar partes, y antes de limpiarlo.
 6. No utilice el aparato con los terminales de la batería dañados, si funciona defectuosamente o ha sido dañado de cualquier manera posible. Lleve el aparato al taller de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten.
 7. La utilización de accesorios o acoplamientos no recomendados por el fabricante del aparato podrá resultar en un incendio, descarga eléctrica o heridas a personas.
 8. No lo ponga encima ni cerca de un fogón de gas o eléctrico caliente, ni dentro de un horno calentado.
 9. Siempre apague el interruptor antes de extraer la batería.
 10. No utilice el aparato para otros usos distintos de los previstos.

- 11.No abra la tapa del depósito de agua durante los ciclos de preparación de café.
- 12.Si retira el portafiltros/portacápsulas durante los ciclos de preparación de café, podrá escaldarse.
- 13.Ponga el aparato sobre una superficie rígida y nivelada para evitar la interrupción de la corriente de aire por debajo del aparato.
- 14.Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no retire la cubierta inferior. Dentro del aparato no hay partes que el usuario pueda reparar. El mantenimiento y las reparaciones deberán ser realizados en un centro de servicio autorizado.
- 15.Desconecte el cartucho de batería del aparato antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar el aparato. Estas medidas preventivas de seguridad reducirán el riesgo de que el aparato se ponga en marcha accidentalmente.
- 16.Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que sea apropiado para un tipo de cartucho de batería podrá crear un riesgo de incendio cuando sea utilizado con otro cartucho de batería.
- 17.Utilice los aparatos solamente con cartuchos de batería designados específicamente para ellos. La utilización de cualquier otro cartucho de batería podrá crear un riesgo de heridas e incendio.
- 18.Cuando el cartucho de batería no esté siendo utilizado, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden conectar un terminal con otro. Un cortocircuito de los terminales de la batería podrá producir quemaduras o un incendio.
- 19.En condiciones abusivas, podrá salir líquido expulsado de la batería; evite el contacto. Si se produce contacto por accidente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite, además, ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- 20.No utilice un cartucho de batería ni un aparato que esté dañado o haya sido modificado. Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible, y pueden provocar un incendio, explosión o riesgo de heridas.
- 21.No exponga el cartucho de batería ni el aparato al fuego o temperatura excesiva. La exposición al fuego o temperatura superior a 130 °C podrá ocasionar una explosión.
- 22.Deje que el mantenimiento sea realizado por una persona cualificada utilizando solamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que el producto pueda seguir siendo utilizado con seguridad.

23. Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la herramienta o el paquete de baterías fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. Una carga inadecuada o a una temperatura fuera del rango especificado podría dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
24. Tenga cuidado de no derramar líquido sobre los terminales de la batería. Si derrama líquido sobre los terminales de la batería, retire la batería.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARTUCHO DE BATERÍA

- Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el aparato con el que se utiliza la batería.
- No desarme el cartucho de batería.
- Si el tiempo de uso del cartucho de batería se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
- Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
- No cortocircuite el cartucho de batería:
 - No toque los terminales con ningún material conductor.
 - Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
 - No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
- No guarde el aparato y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.
- Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar en un incendio.
- Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
- No utilice una batería dañada.
- Las baterías de ion-litio que contiene están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas. Para transportes comerciales, como terceros y transitarios, debe cumplirse con los requisitos especiales sobre el empaquetado y el etiquetado. Para la preparación del artículo que se vaya a enviar, se deberá consultar a un experto en materiales peligrosos. Asimismo, es posible que deba cumplir con normativa nacional más detallada. Cubra con cinta adhesiva los contactos descubiertos y envuelva la batería de forma que no pueda moverse en el embalaje.
- Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.
- Utilice las baterías solo con los productos especificados por Makita. Si instala las baterías en productos no conformes podría causar un incendio, calor en exceso, una explosión o una fuga de electrolitos.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

PRECAUCIÓN

Utilice únicamente baterías Makita originales. El uso de baterías Makita que no sean originales o de baterías que hayan sido modificadas, podría hacer que la batería explotara y causara incendios, heridas y daños. Asimismo, anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

- Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre el funcionamiento del aparato y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en el aparato.
- No cargue nunca un cartucho de batería que ya esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
- Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10° C a 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
- Cargue el cartucho de batería una vez cada seis meses si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para el aparato. Asegúrese de que entienda sus significados antes de utilizar el aparato.



- Lea el manual de instrucciones.



- Superficies calientes, puede quemarse los dedos o las manos.



Cd
Ni-MH
Li-Ion

- Solo para países de la Unión Europea ¡No tire aparatos eléctricos ni conjuntos de baterías a la basura con los residuos domésticos! En conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos y sobre baterías y acumuladores y residuos de baterías y de acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos, las baterías y conjuntos de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

ESPECIFICACIONES

DCM501		
Tensión nominal y cartuchos de batería admitidos	18 V CC	BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
	14,4 V CC	BL1430B, BL1460B
	10,8 V a 12 V máx.	BL1041B
Capacidad del depósito de agua	240 ml	
Función de mantenimiento del calor	Ninguna	
Tipo de cápsula admitida	60 mm	
Dimensiones (la. x an. x al.)	243 x 145 x 218 mm (sin cartucho de batería)	
Peso	1,4 kg (sin cartucho de batería)	

- Solamente se recomiendan las baterías que aparecen en la tabla. La capacidad de otras baterías podría no ser suficiente para preparar una taza de café.
- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones indicadas aquí están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de batería pueden variar de un país a otro.

ADVERTENCIA

Utilice únicamente los cartuchos de batería especificados más arriba. La utilización de cualquier otro cartucho de batería podrá causar heridas e incendio.

IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES (fig. A)

1. Depósito de agua
2. Tapa del depósito de agua
3. Mango
4. Cubierta de la ranura para la batería
5. Ranura para la batería (para un cartucho de batería de 10,8 V a 12 V máx.)
6. Ranura para la batería (para un cartucho de batería de 18 V y 14,4 V)
7. Filtro
8. Portafiltros
9. Portacápsula
10. Abertura de rebosamiento
11. Posatazas
12. Luz de encendido
13. Interruptor de alimentación
14. Tapa de la taza de café
15. Taza de café

PREPARACIÓN

PRECAUCIÓN

- Apague siempre el aparato antes de instalar o extraer el cartucho de batería.
- Sujete la parte superior del aparato y el cartucho de batería firmemente cuando instale o extraiga el cartucho de batería. Si no lo hace, podrán caérsele de las manos y dañar el aparato y el cartucho de batería además de causar heridas personales.
- Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que no pueda verse el indicador rojo. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente del portabaterías, ocasionándole heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.
- No instale el cartucho de batería empleando fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no está siendo insertado correctamente.
- Instale siempre la batería en la ranura correcta para el cartucho de batería que vaya a utilizarse.

Cuando utilice el aparato por primera vez, o después de un largo periodo de almacenamiento, realice los pasos siguientes:

1. Retire todos los materiales de embalaje del aparato.
2. Limpie el exterior del aparato y lave todas las piezas extraíbles. (Consulte la sección «Limpieza diaria» para más información sobre piezas extraíbles).
3. Para retirar cualquier residuo del aparato, vierta 240 ml de agua dulce en el depósito de agua y haga como si preparara café sin añadir café molido ni cápsulas hasta que el depósito de agua esté vacío. Repita el mismo procedimiento al menos dos veces. (Consulte la sección «Preparación de café» para saber cómo preparar el café).

Instalación o extracción del cartucho de batería (fig. B)

Para instalar el cartucho de batería (17), deslice la cubierta de la ranura para la batería (16) para abrir la ranura para la batería que vaya a utilizar ((6) en el caso un cartucho de batería de 18 V o 14,4 V, (5) de un cartucho de batería de 10,8 V a 12 V máx.). Alinee la lengüeta del cartucho de batería con la ranura de la carcasa y deslícelo hasta que encaje en su sitio. Insértelo a tope hasta que se bloquee en su sitio produciendo un pequeño chasquido. Si puede ver el indicador rojo (18) en el lado superior del botón (19), no estará completamente fijo.

Para extraer el cartucho de batería, deslícelo del aparato a la vez que desliza el botón de la parte frontal del cartucho.

Sistema de protección de la batería

El aparato está equipado con un sistema de protección de la batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación del aparato para alargar la vida útil de la batería.

El aparato se detendrá automáticamente durante la operación si el aparato y/o la batería son puestos en una de las condiciones siguientes:

- Recalentamiento:
Si el aparato no se pone en marcha, la batería estará recalentada. En esta situación, deje que la batería se enfríe antes de presionar el interruptor de alimentación otra vez.

- Tensión baja en la batería:
Si la capacidad de batería restante es muy baja, el aparato no funcionará. En esta situación, la luz de encendido parpadea. Extraiga la batería y vuelva a cargarla.

NOTA

- La protección contra el recalentamiento funciona solamente con un cartucho de batería con marca de estrella (**fig. J**).

Indicación de la capacidad de batería restante (**fig. K**) (Solamente para cartuchos de batería con el indicador).

Pulse el botón de comprobación (**21**) en el cartucho de batería para indicar la capacidad de batería restante. Las luces indicadoras (**20**) se iluminan durante unos pocos segundos.

Luces indicadoras			Capacidad restante
Encendida	Apagada	Parpadeo	
			75 % a 100 %
			50 % a 75 %
			25 % a 50 %
			0 % a 25 %
			Cargue la batería. (Únicamente para baterías de 18 V y 14,4 V)
			Es posible que la batería no funcione bien. (Únicamente para baterías de 18 V y 14,4 V)

NOTA

- Dependiendo de las condiciones de utilización y la temperatura ambiente, es posible que la indicación varíe ligeramente de la capacidad real.

FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de escaldarse, siga las instrucciones a continuación:

- No retire el portafilTROS/portacápsulas durante el ciclo de preparación de café. El vapor se acumula debajo del portafilTROS/portacápsulas.
- Cuando la parte de preparación de café marcada con esté echando vapor, no lo toque. (**Fig. L**).
- Tenga en cuenta que el café caliente gotea de la parte inferior del portafilTROS/portacápsulas incluso después del ciclo de preparación de café.
- Después de completarse la preparación de café, espere al menos 5 minutos antes de retirar el portafilTROS/portacápsulas.
- Si va a comenzar otro ciclo de preparación de café, espere al menos 5 minutos antes de verter agua fría. De lo contrario, el vapor y el agua caliente podrían liberarse y podría escaldarse.

- No toque la placa de la parte inferior del aparato durante el ciclo de preparación de café ni justo después.

NOTA

- Para preparar el café, no utilice líquidos que no sean agua.
- Utilice siempre agua fría para preparar el café. El agua caliente hace aumentar la velocidad de goteo y produce un rebosamiento del portafilTROS/portacápsulas.
- La capacidad máxima del depósito de agua es de 240 ml. No vierta demasiada agua en el depósito de agua. El exceso de agua podría salirse de la abertura de rebosamiento.

Preparación de café

1. Abra la tapa del depósito de agua y extráigalo. (**Fig. C**).
2. Vierta la cantidad de agua fría que prefiera en el depósito de agua y colóquelo en el aparato. (**Fig. D**).

Estilo	Cantidad de agua recomendada
Café molido (6,5 g *)	160 ml
Cápsula (de tipo 60 mm)	120 ml

* Es igual al nivel de la cuchara suministrada.

3. Cierre la tapa del depósito de agua.
4. Retire el portafilTROS/portacápsulas. (**Fig. E**).
5. Siga los procedimientos a continuación según el estilo del café que se vaya a preparar:

Café molido (**Fig. F**)

Abra la cubierta. Retire el filtro del portafilTROS. Coloque la cantidad deseada de café molido en el filtro. Vuelva a colocar el filtro en su sitio y cierre la cubierta.

Portacápsulas (**Fig. G**)

Coloque una cápsula en el portacápsulas.

- Asegúrese de colocar la parte plana de la cápsula hacia arriba.
 - No utilice una cápsula rota.
 - No ponga dos o más cápsulas. El agua caliente rebosará.
6. Ponga el portafilTROS/portacápsulas en la ranura del aparato.
Si el portafilTROS/portacápsulas no puede insertarse bien en la ranura, compruebe si el filtro o la cápsula están bien puestos.
 7. Ponga la tapa en la taza de café y colóquela en el posatazas. (**Fig. H**).
 8. Pulse el interruptor de alimentación. La luz de encendido se ilumina y comienza el ciclo de preparación del café. (**Fig. I**) El aparato se apagará automáticamente cuando el ciclo de preparación de café haya terminado.
Pulse el interruptor de alimentación si quiere interrumpir la preparación de café a mitad.

Tiempo estimado para la preparación de café (160 ml)

Cartucho de batería (completamente cargado)	Tiempo estimado
18 V (con BL1830B)	aprox. 5 min
14,4 V (con BL1430B)	aprox. 5 min
10,8 V a 12 V máx. (con BL1041B)	aprox. 7 min

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

- Cuando sea necesario el servicio de mantenimiento, pregunte a un centro de servicio autorizado por Makita que trabaja con piezas de repuesto originales. La utilización de cualesquiera otras piezas podrá crear un riesgo u ocasionar daños al producto.
- Para evitar heridas personales graves, retire siempre el cartucho de batería de la unidad cuando la vaya a limpiar o realizar cualquier mantenimiento.
- No sumerja el aparato ni la batería en agua u otros líquidos.

Limpieza diaria

AVISO

- No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares cuando limpie partes de plástico. Podría resultar en decoloración, deformación o grietas. Después de que el aparato se enfríe, utilice paños limpios para quitar suciedad, polvo, aceite, grasa, etc.
- No utilice limpiadores abrasivos ni estropajos.
- No seque la parte interior del aparato con un paño, ya que puede dejar pelusilla.

Un mantenimiento correcto hará que el aparato funcione durante muchos años. Limpie el aparato después de cada uso para mantener un sabor del café de calidad.

1. Extraiga la batería del aparato y deje que se enfríe.
2. Limpie el exterior con un paño suave humedecido con agua.
3. Extraiga el portafiltros (con el filtro) o el portacápsulas del aparato. Lave las piezas que ha extraído con agua y jabón. A continuación, enjuágelas con agua.
4. Deje secar por completo el aparato así como todas las piezas.

Extracción de la cal del interior del aparato

Después de cada uso del aparato, se acumulará cal en el conducto interno. La cal del agua impide que fluya el agua y alarga el tiempo de goteo. Si el tiempo de goteo es más largo que antes, limpie el conducto interno con ácido cítrico.

1. Extraiga el depósito de agua y vierta 240 ml de agua.
2. Añada 5 g de ácido cítrico disponible en tiendas al agua y remuévalo.
3. Coloque el depósito de agua en el aparato.
4. Extraiga el portafiltros/portacápsulas del aparato.
5. Coloque una taza en el posatazas.
6. Pulse el interruptor de alimentación.

7. Cuando termine el goteo, extraiga el depósito de agua y la taza y lávelos con agua.
8. Vierta 240 ml de agua en el depósito de agua y colóquelo en el aparato.
9. Coloque la taza en el posatazas.
10. Pulse el interruptor de alimentación y espere hasta que termine el goteo.

Repita los pasos del 8 al 10 si nota un sabor u olor a ácido cítrico. Repita el procedimiento anterior si el goteo todavía lleva mucho tiempo.

Transporte / Almacenamiento

- Utilice el mango cuando transporte el aparato. Cuando pliegue el mango, tenga cuidado de no pillarse los dedos.
- Para evitar un incendio o quemaduras, deje que el aparato se enfríe completamente antes de almacenarlo.
- No almacene una batería descargada durante largos periodos de tiempo, porque podrá acortarse su vida de servicio.
- La cuchara suministrada puede guardarse en la parte trasera de la tapa del depósito de agua. Para guardarla, deslice el mango de la cuchara en los ganchos. (Fig. M).

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en centros de servicio autorizados por Makita, empleando siempre repuestos de Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

PRECAUCIÓN

- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con el aparato especificado en este manual. La utilización de cualquier otro accesorio o acoplamiento podrá suponer un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para el propósito que han sido diseñados.

Si necesita cualquier tipo de asistencia para obtener más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Batería y cargador originales de Makita.
- Cápsula para la cafetera Makita

NOTA

- Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete del aparato como accesorios de serie. Pueden variar de un país a otro.

PERINGATAN DAN ATURAN KESELAMATAN

- Alat ini dapat digunakan oleh anak-anak berusia 8 tahun ke atas jika mereka mendapat pengawasan atau instruksi mengenai penggunaan alat dengan cara yang aman dan jika mereka memahami bahaya yang terkandung. Pembersihan dan perawatan pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak kecuali mereka yang berusia lebih dari 8 tahun dan diawasi. Jauhkan alat dan kartrid baterai dari jangkauan anak-anak berusia kurang dari 8 tahun.
 - Peralatan dapat digunakan oleh orang-orang dengan kemampuan fisik, sensoris atau mental yang kurang atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka mendapat pengawasan atau instruksi mengenai penggunaan alat dengan cara yang aman dan memahami bahaya yang terkandung.
 - Anak-anak tidak boleh bermain dengan alat ini.
1. Alat ini dimaksudkan untuk digunakan dalam rumah tangga dan aplikasi serupa, seperti:
 - area dapur staf di pertokoan, kantor dan lingkungan kerja lainnya;
 - rumah pertanian;
 - oleh klien di hotel, motel dan lingkungan tempat tinggal lainnya;
 - lingkungan penginapan.Jangan gunakan alat selain dari penggunaan yang dimaksudkan.
 2. Baca semua instruksi.
 3. Permukaan cenderung panas saat digunakan. Jangan menyentuh permukaan yang panas.
 4. Untuk melindungi dari api, sengatan listrik, jangan merendam alat dan baterai dalam air atau cairan lainnya.
 5. Lepaskan kartrid baterai bila tidak digunakan dan sebelum membersihkan. Biarkan dingin sebelum meletakkan atau melepaskan komponen, dan sebelum membersihkan alat.
 6. Jangan mengoperasikan alat apapun dengan terminal baterai yang rusak setelah alat mengalami malafungsi, atau telah rusak dengan cara apapun. Kembalikan alat ke fasilitas layanan resmi terdekat untuk pemeriksaan, perbaikan atau penyesuaian.
 7. Penggunaan aksesoris tambahan yang tidak disarankan oleh produsen alat dapat mengakibatkan kebakaran, sengatan listrik, atau cedera pada orang.
 8. Jangan letakkan di atas atau di dekat kompor gas atau listrik panas, atau di oven yang dipanaskan.
 9. Selalu matikan sakelar daya sebelum melepaskan baterai.
 10. Jangan gunakan alat selain untuk penggunaan yang dimaksudkan.
 11. Jangan membuka tutup tangki air selama siklus pembuatan kopi.

12. Pelebaran dapat terjadi jika penahan pod dudukan/kafe filter dilepas selama siklus pembuatan kopi.
13. Letakkan alat pada permukaan yang keras dan rata agar terhindar dari gangguan aliran udara di bawah alat.
14. Untuk mengurangi risiko kebakaran atau sengatan listrik, jangan lepaskan penutup bawah. Tidak ada bagian yang dapat diservis oleh pengguna di dalamnya. Servis dan perbaikan hanya boleh dilakukan oleh pusat layanan resmi.
15. Lepaskan sambungan kartrid baterai dari alat sebelum melakukan penyesuaian, mengganti aksesori, atau menyimpan alat. Tindakan keselamatan bersifat pencegahan semacam itu mengurangi risiko memulai alat tanpa sengaja.
16. Isi ulang daya hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh produsen. Pengisi daya yang sesuai untuk satu jenis kartrid baterai dapat menimbulkan risiko kebakaran jika digunakan dengan kartrid baterai lain.
17. Gunakan alat hanya dengan kartrid baterai yang ditentukan secara khusus. Penggunaan kartrid baterai lainnya dapat menimbulkan risiko cedera dan kebakaran.
18. Jika kartrid baterai tidak digunakan, jauhkan dari benda logam lainnya, seperti klip kertas, koin, kunci, paku, sekrup atau benda logam kecil lainnya, yang dapat membuat sambungan dari satu terminal ke terminal lainnya. Memendekkan terminal baterai bersama-sama dapat menyebabkan luka bakar atau kebakaran.
19. Dalam kondisi kasar, cairan bisa dikeluarkan dari baterai; hindari kontak. Jika kontak tidak sengaja terjadi, siram dengan air. Jika cairan mengenai mata, carilah bantuan medis. Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.
20. Jangan gunakan kartrid baterai atau alat yang rusak atau dimodifikasi. Baterai yang rusak atau dimodifikasi mungkin menunjukkan perilaku yang tidak terduga yang mengakibatkan kebakaran, ledakan atau risiko cedera.
21. Jangan memaparkan kartrid baterai atau alat ke api atau suhu yang berlebihan. Paparan api atau suhu di atas 130°C dapat menyebabkan ledakan.
22. Lakukan servis yang dilakukan oleh teknisi yang berkualifikasi dengan hanya menggunakan suku cadang yang identik. Ini akan memastikan keamanan produk tetap terjaga.
23. Ikuti semua petunjuk pengisian dan jangan mengisi baterai atau alat di luar rentang suhu yang ditentukan dalam petunjuk. Pengisian yang tidak benar atau pada suhu di luar kisaran yang ditentukan dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.

24. Berhati-hatilah untuk tidak menumpahkan cairan ke terminal baterai. Jika cairan tumpah pada terminal baterai, lepaskan baterai.

SIMPAN PETUNJUK INI.

PETUNJUK KESELAMATAN PENTING UNTUK KARTRID BATERAI

1. Sebelum menggunakan kartrid baterai, baca semua petunjuk dan tanda peringatan pada (1) pengisi baterai, (2) baterai, dan (3) alat yang menggunakan baterai.
2. Jangan membongkar kartrid baterai.
3. Jika waktu pengoperasian menjadi terlalu pendek, segera berhenti beroperasi. Hal ini dapat menyebabkan risiko panas berlebih, kemungkinan luka bakar dan bahkan ledakan.
4. Jika elektrolit masuk ke mata Anda, bilaslah dengan air jernih dan segera cari bantuan medis. Hal tersebut bisa mengakibatkan hilangnya penglihatan Anda.
5. Jangan pendekkan kartrid baterai:
 - (1) Jangan menyentuh terminal dengan bahan konduktif apapun.
 - (2) Hindari menyimpan kartrid baterai dalam wadah dengan benda logam lainnya seperti paku, koin, dll.
 - (3) Jangan memaparkan kartrid baterai ke air atau hujan.Baterai pendek dapat menyebabkan aliran arus besar, panas berlebih, kemungkinan luka bakar dan bahkan kerusakan.
6. Jangan simpan alat dan kartrid baterai di lokasi yang suhunya mencapai atau melebihi 50°C.
7. Jangan membakar kartrid baterai meskipun kartrid baterai rusak berat atau benar-benar aus. Kartrid baterai bisa meledak dalam api.
8. Berhati-hatilah untuk tidak menjatuhkan atau memukul baterai.
9. Jangan gunakan baterai yang rusak.
10. Baterai lithium-ion yang terkandung tunduk pada persyaratan Peraturan Barang Berbahaya. Untuk angkutan komersial mis. oleh pihak ketiga, agen penerusan, persyaratan khusus untuk kemasan dan pelabelan harus diperhatikan. Untuk persiapan barang yang dikirim, diperlukan konsultasi dengan ahli bahan berbahaya. Silakan juga mengamati peraturan nasional yang lebih rinci. Rekatkan atau tutupi dari kontak yang terbuka dan kencangkan baterai sedemikian rupa sehingga tidak bisa bergerak dalam kemasan.
11. Ikuti peraturan setempat yang berkaitan dengan pembuangan baterai.
12. Gunakan baterai hanya dengan produk yang ditentukan oleh Makita. Memasang baterai ke produk yang tidak sesuai dapat mengakibatkan kebakaran, panas berlebih, ledakan, atau kebocoran elektrolit.

SIMPAN PETUNJUK INI.

PERHATIAN

Hanya gunakan baterai asli Makita. Penggunaan baterai Makita yang tidak asli, atau baterai yang telah diubah, dapat mengakibatkan baterai meledak sehingga menimbulkan kebakaran, cedera dan kerusakan pribadi. Ini juga akan membatalkan garansi Makita untuk alat dan pengisi daya Makita.

Tips untuk menjaga daya tahan baterai maksimal

1. Isi kartrid baterai sebelum benar-benar habis.
Selalu hentikan pengoperasian alat dan isi kartrid baterai bila Anda melihat lebih sedikit daya alat.
2. Jangan sekali-kali mengisi ulang kartrid baterai yang terisi penuh.
Pengisian daya yang berlebihan akan memperpendek masa pakai baterai.
3. Isi kartrid baterai dengan suhu kamar pada suhu 10°C - 40°C. Biarkan kartrid baterai panas dingin sebelum mengisi baterai.
4. Isi kartrid baterai setiap enam bulan sekali jika Anda tidak menggunakannya untuk jangka waktu yang lama.

Simbol-Symbol

Berikut ini adalah simbol yang digunakan untuk alat. Pastikan Anda mengerti artinya sebelum menggunakannya.



- Baca petunjuk penggunaan.



- Permukaan panas - Membakar jari tangan atau tangan.



- Hanya untuk negara-negara Uni Eropa
Jangan membuang peralatan listrik atau baterai bersama dengan bahan limbah rumah tangga! Dengan mematuhi Direktif Eropa, tentang Limbah Listrik dan Peralatan Listrik dan Baterai dan Akumulator dan Limbah Baterai dan Akumulator beserta implementasinya sesuai dengan undang-undang nasional, peralatan listrik dan baterai dan kemasan baterai yang telah mencapai akhir masa pakainya harus dikumpulkan secara terpisah dan dikembalikan ke fasilitas daur ulang yang kompatibel dengan lingkungan.



SPESIFIKASI

DCM501		
Nilai voltase dan kartrid baterai yang berlaku	DC 18 V	BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
	DC 14,4 V	BL1430B, BL1460B
	10,8 V - 12 V maks	BL1041B
Kapasitas tangki air	240 ml	
Fungsi menghangatkan	Tidak ada	
Tipe pod kafe yang berlaku	60 mm	
Dimensi (P x L x T)	243 x 145 x 218 mm (tanpa kartrid baterai)	
Berat	1,4 kg (tanpa kartrid baterai)	

- Hanya baterai di dalam tabel yang direkomendasikan. Kapasitas baterai lain mungkin tidak cukup untuk menyeduh secangkir kopi.
- Karena program penelitian dan pengembangan kami yang berkelanjutan, spesifikasi di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan.
- Spesifikasi dan kartrid baterai mungkin berbeda dari satu negara dengan negara lain.

PERINGATAN

Gunakan hanya kartrid baterai yang tercantum di atas. Penggunaan kartrid baterai lainnya dapat menyebabkan cedera dan/atau kebakaran.

IDENTIFIKASI BAGIAN (Gambar A)

1. Tangki air
2. Tutup tangki air
3. Gagang
4. Penutup slot baterai
5. Slot baterai (untuk 10,8 V - 12 V maks kartrid baterai)
6. Slot baterai (untuk 18 V dan 14,4 V kartrid baterai)
7. Filter
8. Pegangan filter
9. Pegangan pod kafe
10. Bukaian luapan
11. Tempat cangkir
12. Lampu daya
13. Lampu sakelar
14. Penutup cangkir kopi
15. Cangkir kopi

PERSIAPAN

PERHATIAN

- Selalu matikan alat sebelum memasang atau melepaskan kartrid baterai.
- Pegang bagian atas alat dan kartrid baterai dengan benar saat memasang atau melepaskan kartrid baterai. Kegagalan untuk melakukannya dapat menyebabkannya lepas dari tangan Anda dan mengakibatkan kerusakan pada alat dan kartrid baterai dan cedera pribadi.
- Selalu pasang kartrid baterai sepenuhnya sampai indikator berwarna merah tidak dapat dilihat. Jika tidak, mungkin secara tidak sengaja jatuh dari tempat baterai, menyebabkan luka pada Anda atau seseorang di sekitar Anda.
- Jangan pasang kartrid baterai secara paksa. Jika kartrid tidak masuk dengan mudah, maka kartrid tersebut tidak dimasukkan dengan benar.
- Selalu pasang baterai ke slot yang sesuai agar kartrid baterai bisa digunakan.

Saat menggunakan alat ini pertama kali, atau setelah lama penyimpanan, lakukan langkah-langkah berikut:

1. Keluarkan semua bahan kemasan dari alat.
2. Bersihkan eksterior alat dan cuci semua bagian yang bisa dilepas. (lihat bagian "Pembersihan Harian" untuk bagian yang bisa dilepas)
3. Untuk membersihkan residu dari alat, tuangkan 240 ml air tawar ke dalam tangki air dan seduh tanpa kopi bubuk atau kafe sampai tangki air kosong. Ulangi operasi yang sama setidaknya dua kali. (lihat bagian "Pembuatan Kopi" untuk cara membuat kopi)

Memasang atau melepaskan kartrid baterai (Gambar B)

Untuk memasang kartrid baterai (17), geser penutup slot baterai (16) untuk membuka slot baterai yang akan Anda gunakan ((6) untuk kartrid baterai 18 V atau 14,4 V, (5) untuk 10,8 V - 12 V kartrid baterai maks). Sejajarkan lidah pada kartrid baterai dengan alur di wadah dan masukkan ke tempatnya. Masukkan semua itu sampai terkunci di tempatnya sampai terdengar bunyi sedikit klik. Jika Anda bisa melihat indikator berwarna merah (18) di sisi atas tombol (19), maka itu tidak terkunci sepenuhnya.

Untuk melepaskan kartrid baterai, geser dari alat sambil menggeser tombol di bagian depan kartrid.

Sistem proteksi baterai

Alat ini dilengkapi dengan sistem proteksi baterai. Sistem ini secara otomatis memotong daya ke alat untuk memperpanjang masa pakai baterai.

Alat akan berhenti secara otomatis selama pengoperasian jika alat dan/atau baterai diletakkan di bawah salah satu dari kondisi berikut:

- Panas berlebih:
Jika alat tidak menyala, baterai terlalu panas. Dalam situasi ini, biarkan baterai dingin sebelum menekan sakelar daya lagi.
- Voltase baterai rendah:
Jika sisa kapasitas baterai terlalu rendah, alat tidak akan beroperasi. Lampu daya berkedip dalam situasi ini. Angkat dan isi ulang baterai.

CATATAN

- Proteksi yang terlalu panas hanya bekerja dengan kartrid baterai dengan tanda bintang (Gambar J).

Menunjukkan kapasitas baterai yang tersisa (Gambar K)

(Hanya untuk kartrid baterai dengan indikatornya)

Tekan tombol cek (21) pada kartrid baterai untuk menunjukkan kapasitas baterai yang tersisa. Lampu indikator (20) menyala beberapa detik.

Lampu indikator			Kapasitas yang tersisa
Menyala	Mati	Berkedip	
■	□	◐	75% hingga 100%
■	■	◐	
■	■	□	
■	■	◐	
■	■	□	50% hingga 75%
■	□	□	25% hingga 50%
■	□	□	0% hingga 25%
◐	□	□	Isi daya baterai.
(Untuk baterai 18 V dan 14,4 V saja)			
■	■	□	Baterai mungkin tidak berfungsi.
□	□	■	
(Untuk baterai 18 V dan 14,4 V saja)			

CATATAN

- Tergantung pada kondisi penggunaan dan suhu sekitar, indikasi mungkin sedikit berbeda dari kapasitas yang sebenarnya.

OPERASI

⚠ PERHATIAN

Untuk mengurangi risiko luka bakar, ikuti petunjuk di bawah ini:

- Jangan lepas penahan dudukan/kafe filter selama siklus pembuatan kopi. Uap terbentuk di bawah penahan dudukan/kafe filter.
- Saat bagian pembuatan kopi ditandai dengan ⚠ beruap, jangan menyentuhnya. (Gambar L)
- Hati-hati, kopi panas menetes dari bagian bawah penahan dudukan/kafe filter bahkan setelah siklus pembuatan kopi.
- Setelah pembuatan kopi selesai, tunggu paling tidak 5 menit sebelum melepaskan penahan dudukan/kafe filter.
- Jika siklus pembuatan kopi lain dimulai, tunggu setidaknya 5 menit sebelum menyuapir air ke alat. Jika tidak, uap dan air panas bisa dilepaskan dan luka bakar bisa terjadi.
- Jangan menyentuh piring di bagian bawah alat selama dan segera setelah proses pembuatan kopi.

CATATAN

- Untuk pembuatan kopi, jangan gunakan cairan lain selain air.
- Selalu gunakan air dingin untuk pembuatan kopi. Air panas meningkatkan kecepatan yang menetes dan menyebabkan air meluap dari penahan dudukan/kafe filter.

- Kapasitas tangki air maksimum 240 ml. Jangan terlalu banyak menuangkan air ke tangki air. Kelebihan air bisa keluar dari bukaan luapan.

Pembuatan Kopi

- Buka tutup tangki air dan ambil tangki airnya. (Gambar C)
- Tuangkan air dingin segar sejumlah yang diinginkan ke dalam tangki air dan pasang ke alat. (Gambar D)

Gaya	Jumlah air yang disarankan
Kopi giling (6.5 g *)	160 ml
Pod kafe (tipe 60 mm)	120 ml

* Sama dengan tingkat sendok yang disediakan.

- Tutup tutup tangki air.
- Lepaskan penahan dudukan/kafe filter. (Gambar E)
- Ikuti prosedur di bawah ini sesuai dengan gaya kopi yang akan diseduh:

Kopi giling (Gambar F)

Buka penutupnya. Ambil filter dari penahan filter. Masukkan jumlah kopi giling yang diinginkan ke dalam filter. Tempatkan kembali filter pada posisi dan tutup penutupnya.

Pod kafe (Gambar G)

Setel pod kafe ke dalam dudukan pod kafe.

- Pastikan permukaan datar pod kafe menghadap ke atas saat ditempatkan.
- Jangan gunakan pod kafe yang robek.
- Jangan gunakan dua atau lebih pod kafe. Air panas akan meluap.

- Masukkan penahan dudukan/kafe filter ke slot pada alat.

Jika penahan dudukan/kafe filter tidak dapat dimasukkan ke slot dengan benar, periksa apakah filter/kafe pod dipasang dengan benar.

- Letakkan tutupnya di cangkir kopi dan letakkan di atas tempat cangkir. (Gambar H)
- Tekan tombol daya. Lampu daya menyala dan siklus pembuatan kopi dimulai. (Gambar I) Alat akan mematikan daya secara otomatis saat siklus pembuatan kopi selesai. Tekan tombol daya jika Anda ingin menghentikan pembuatan kopi di tengahnya.

Perkiraan waktu pembuatan kopi (160 ml)

Kartrid baterai (terisi penuh)	Perkiraan waktu
18 V (dengan BL1830B)	kira-kira 5 menit
14,4 V (dengan BL1430B)	kira-kira 5 menit
10,8 V - 12 V maks (dengan BL1041B)	kira-kira 7 menit

PERAWATAN

PERINGATAN

- Saat servis dibutuhkan, mintalah pusat layanan resmi Makita yang menangani suku cadang asli. Penggunaan bagian lain dapat menimbulkan bahaya atau menyebabkan kerusakan produk.
- Untuk menghindari cedera serius, selalu keluarkan kartrid baterai dari unit saat membersihkan atau melakukan perawatan apapun.
- Jangan merendam alat dan baterai dalam air atau cairan lainnya.

Pembersihan sehari-hari

PEMBERITAHUAN

- Jangan pernah menggunakan bensin, thinner, alkohol atau sejenisnya saat membersihkan bagian plastik. Perubahan warna, deformasi atau retak bisa terjadi. Setelah alat didinginkan, gunakan kain bersih untuk menghilangkan kotoran, debu, minyak, minyak dll.
- Jangan gunakan pembersih abrasif atau bantalan gosok.
- Jangan keringkan bagian dalam alat dengan kain, karena serat mungkin tertinggal.

Perawatan yang tepat akan memastikan masa pakai yang lama bagi alat Anda. Bersihkan alat ini setelah setiap penggunaan untuk menjaga rasa kopi yang berkualitas.

1. Keluarkan baterai dari alat dan biarkan alat menjadi dingin.
2. Lap bagian luar dengan kain lembut yang dibasahi dengan air.
3. Lepaskan penahan filter (dengan filter) atau dudukkan pod kafe dari alat. Cuci bagian yang dilepaskan dengan air sabun. Setelah itu, bilas dengan air.
4. Biarkan alat dan semua bagian benar-benar kering.

Melepaskan timbangan di dalam alat

Dengan penggunaan alat ini, skala air akan terbangun dalam perpipaan di dalamnya. Skala air menghalangi aliran air dan memperpanjang waktu menetes sebagai hasilnya. Jika waktu menetes telah menjadi lebih lama dari sebelumnya, bersihkan bagian dalam pipa dengan asam sitrat.

1. Ambil tangki air dan tuangkan 240 ml air ke dalamnya.
2. Tambahkan 5 g asam sitrat yang tersedia secara komersial ke dalam air dan aduk ke atas.
3. Pasang tangki air ke alat.
4. Lepaskan penahan dudukkan/kafe filter dari alat.
5. Letakkan cangkir di tempat cangkir.
6. Tekan tombol daya.
7. Setelah tetesan selesai, ambil tangki air dan kop kopi dan bilas dengan air.
8. Tuangkan 240 ml air ke tangki air dan pasang ke dalam alat.
9. Masukkan cangkir kopi ke tempat cangkir.
10. Tekan sakelar daya dan tunggu sampai tetesan selesai.

Ulangi langkah 8 sampai 10 jika Anda merasakan atau mencium asam sitrat. Ulangi prosedur di atas jika tetesan masih membutuhkan waktu.

Transportasi / Penyimpanan

- Gunakan gagang saat membawa alat. Saat melipat gagangnya, hati-hati jangan sampai jari Anda terjepit.
- Untuk mencegah kebakaran atau pembakaran, biarkan alat mendingin sepenuhnya sebelum Anda membawa atau menyimpannya.
- Jangan simpan baterai yang habis dalam waktu lama, karena dapat mempersingkat masa pakainya.
- Sendok yang disediakan bisa disimpan di sisi belakang tutup tangki air. Untuk menyimpan, geser ujung sendok ke dalam kaitannya. (**Gambar M**)

Untuk menjaga KEAMANAN DAN KEANDALAN produk, perbaikan, perawatan atau penyesuaian lainnya harus dilakukan oleh Pusat Layanan Resmi Makita, selalu menggunakan suku cadang Makita.

AKSESORI OPSIONAL

PERHATIAN

- Aksesori atau alat tambahan ini direkomendasikan untuk digunakan dengan alat yang ditentukan dalam manual ini. Penggunaan aksesori atau alat tambahan lainnya mungkin menimbulkan risiko cedera pada orang. Gunakan hanya aksesori atau alat tambahan untuk tujuan yang disebutkan.

Jika Anda memerlukan bantuan untuk rincian lebih lanjut mengenai aksesoris ini, tanyakan pada Pusat Layanan Makita setempat.

- Baterai dan pengisi daya asli Makita
- Pod kafe untuk pembuat kopi Makita

CATATAN

- Beberapa item dalam daftar mungkin disertakan dalam paket alat sebagai aksesori standar. Mereka mungkin berbeda dari satu negara dengan negara lain.

QUY ĐỊNH CẢNH BÁO VÀ AN TOÀN

- Trẻ em từ 8 tuổi trở lên có thể sử dụng thiết bị này nếu được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị một cách an toàn và hiểu các mối nguy hiểm liên quan. Trẻ em không được thực hiện vệ sinh và bảo dưỡng thiết bị trừ khi trẻ lớn hơn 8 tuổi và thực hiện dưới sự giám sát. Để thiết bị và các hộp pin ngoài tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi.
 - Người suy giảm thể chất, giác quan hoặc khả năng trí tuệ hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng có thể sử dụng nếu được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị một cách an toàn và hiểu các mối nguy hiểm liên quan.
 - Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị.
1. Thiết bị này dành cho sử dụng trong gia đình và các ứng dụng tương tự như:
 - khu vực nhà bếp nhân viên trong các cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác;
 - nhà ở nông trại;
 - bởi khách hàng trong các khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường cư trú khác;
 - môi trường có chỗ ngủ và ăn sáng.Không sử dụng thiết bị cho mục đích khác với mục đích sử dụng.
 2. Đọc tất cả hướng dẫn.
 3. Các bề mặt có thể bị nóng khi sử dụng. Không chạm vào các bề mặt nóng.
 4. Để tránh bị cháy, điện giật, không nhúng thiết bị và pin vào nước hoặc bất kỳ chất lỏng nào khác.
 5. Tháo hộp pin khi không sử dụng và trước khi làm vệ sinh. Để nguội trước khi lắp hoặc tháo các bộ phận, và trước khi vệ sinh thiết bị.
 6. Không vận hành thiết bị nếu các cực pin bị hỏng sau khi thiết bị trực trực, hoặc đã bị hư hỏng dưới bất kỳ hình thức nào. Mang thiết bị tới cơ sở dịch vụ được ủy quyền gần nhất để kiểm tra, sửa chữa hoặc điều chỉnh.
 7. Việc sử dụng phụ kiện, phụ tùng gắn thêm mà nhà sản xuất thiết bị không khuyến nghị có thể gây cháy, điện giật hoặc thương tích cho người.
 8. Không đặt trên hoặc gần khí nóng hoặc bếp điện, hoặc trong lò nóng.
 9. Luôn tắt công tắc nguồn trước khi tháo pin.

10. Không sử dụng thiết bị cho mục đích khác với mục đích sử dụng.
11. Không mở nắp bình nước trong suốt các chu trình pha.
12. Bạn có thể bị bỏng nếu giá bộ lọc/khay giữ tách bị tháo ra trong các chu trình pha.
13. Đặt thiết bị lên bề mặt phẳng, cứng để tránh làm gián đoạn luồng không khí bên dưới thiết bị.
14. Để giảm thiểu nguy cơ hỏa hoạn hoặc điện giật, không tháo nắp đáy. Không có bộ phận nào người dùng có thể tự bảo trì được ở bên trong. Bảo trì và sửa chữa chỉ nên được thực hiện bởi một trung tâm dịch vụ được ủy quyền.
15. Ngắt hộp pin ra khỏi thiết bị trước khi thực hiện bất kỳ điều chỉnh, thay đổi phụ kiện hoặc cất giữ thiết bị. Các biện pháp an toàn phòng ngừa này làm giảm nguy cơ vô tình khởi động thiết bị.
16. Chỉ sạc lại bằng bộ sạc được nhà sản xuất chỉ định. Bộ sạc phù hợp với một loại hộp pin có thể gây nguy cơ hỏa hoạn khi sử dụng với hộp pin khác.
17. Chỉ sử dụng các thiết bị với hộp pin được chỉ định cụ thể. Việc sử dụng bất kỳ hộp pin nào khác có thể gây nguy cơ thương tích và hỏa hoạn.
18. Khi không sử dụng hộp pin, giữ nó cách xa những vật kim loại khác, như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, ốc vít hoặc các vật kim loại nhỏ khác có thể kết nối cực với cực của pin. Việc làm chập mạch các cực của pin cùng lúc có thể gây bỏng hoặc hỏa hoạn.
19. Trong điều kiện bị lạm dụng, chất lỏng có thể bị đẩy ra khỏi pin; hãy tránh tiếp xúc. Nếu vô tình tiếp xúc, hãy xả sạch bằng nước. Nếu mắt tiếp xúc với chất lỏng, hãy tìm trợ giúp y tế. Chất lỏng thoát ra từ pin có thể gây kích ứng hoặc bỏng.
20. Không sử dụng hộp pin hoặc thiết bị đã bị hỏng hoặc đã bị thay đổi. Pin bị hỏng hoặc bị điều chỉnh có thể có trạng thái không dự tính được dẫn đến hỏa hoạn, nổ hoặc nguy cơ thương tật.
21. Không để hộp pin hoặc thiết bị tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ quá cao. Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ trên 130°C có thể gây nổ.
22. Hãy để một người sửa chữa đủ điều kiện thực hiện bảo trì, chỉ sử dụng các bộ phận thay thế giống hệt nhau. Việc này sẽ đảm bảo duy trì tính an toàn của sản phẩm.
23. Làm theo tất cả các hướng dẫn sạc pin và không sạc bộ pin hoặc công cụ ngoài phạm vi nhiệt độ được chỉ định trong hướng dẫn. Sạc không đúng cách hoặc ở nhiệt độ ngoài phạm vi quy định có thể làm hỏng pin và tăng nguy cơ hỏa hoạn.

24. Cần thận không làm đổ chất lỏng lên các cực của pin. Nếu chất lỏng bị đổ lên các cực pin, hãy tháo pin ra.

LƯU GIỮ CÁC HƯỚNG DẪN NÀY.

HƯỚNG DẪN QUAN TRỌNG VỀ AN TOÀN DÀNH CHO HỘP PIN

1. Trước khi sử dụng hộp pin, hãy đọc kỹ tất cả các hướng dẫn và dấu hiệu cảnh báo trên (1) bộ sạc pin, (2) pin, và (3) thiết bị sử dụng pin.
2. Không tháo rời hộp pin.
3. Nếu thời gian vận hành ngắn hơn quá mức, hãy ngừng vận hành ngay lập tức. Điều này có thể dẫn đến rung ròi quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là nổ.
4. Nếu chất điện phân rơi vào mắt, hãy rửa sạch bằng nước sạch và nhờ chăm sóc y tế ngay lập tức. Chất này có thể khiến bạn giảm thị lực.
5. Không gây chập mạch hộp pin:
 - (1) Không chạm vào cực pin bằng vật liệu dẫn điện.
 - (2) Tránh cất giữ hộp pin trong hộp có các vật kim loại khác như đinh, đồng xu, v.v...
 - (3) Không được để hộp pin tiếp xúc với nước hoặc mưa.

Chập mạch pin có thể gây ra dòng điện lớn, quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là hỏng hóc.

6. Không cất giữ thiết bị và hộp pin ở nơi nhiệt độ có thể lên tới hoặc vượt quá 50°C.
7. Không đốt hộp pin ngay cả khi hộp pin đã bị hư hỏng nặng hoặc hư hỏng hoàn toàn. Hộp pin có thể nổ khi tiếp xúc với lửa.
8. Hãy cẩn trọng không làm rơi hoặc đập pin.
9. Không sử dụng pin đã hỏng.
10. Pin nèn lithium-ion là đối tượng phải tuân thủ yêu cầu trong Luật Hàng hoá Nguy hiểm. Đối với vận tải thương mại, ví dụ như vận tải bởi bên thứ ba, đại lý giao nhận, thì yêu cầu đặc biệt về đóng gói và ghi nhãn phải được tuân thủ. Để chuẩn bị cho mặt hàng cần vận chuyển, cần phải tham khảo ý kiến chuyên gia về vật liệu nguy hiểm. Nếu được, vui lòng tuân thủ các quy định quốc gia chi tiết hơn. Buộc hoặc che các tiếp điểm mở và đóng gói để pin không thể dịch chuyển trong bao bì.
11. Tuân theo các quy định của địa phương liên quan đến việc thải bỏ pin.
12. Chỉ sử dụng pin với các sản phẩm do Makita chỉ định. Lắp đặt pin cho các sản phẩm không tuân thủ có thể gây ra hỏa hoạn, nhiệt quá mức, nổ, hoặc rò rỉ chất điện phân.

LƯU GIỮ CÁC HƯỚNG DẪN NÀY.

CẢN TRỌNG

Chỉ sử dụng pin Makita chính hãng. Việc sử dụng pin không chính hãng Makita, hoặc pin đã được điều chỉnh có thể dẫn đến nổ pin gây ra cháy, thương tích và thiệt hại cá nhân. Nó cũng sẽ làm mất hiệu lực bảo hành của Makita dành cho dụng cụ của Makita và bộ sạc.

Mẹo duy trì tuổi thọ tối đa cho pin

1. Sạc hộp pin trước khi pin hết điện hoàn toàn. Luôn dừng vận hành thiết bị và sạc hộp pin khi nhận thấy công suất thiết bị giảm.
2. Không bao giờ sạc lại hộp pin đã sạc đầy. Sạc quá mức sẽ làm giảm tuổi thọ của pin.
3. Sạc hộp pin ở nhiệt độ phòng 10°C - 40°C. Để cho hộp pin nóng nguội đi trước khi sạc pin.

4. Sạc hộp pin sáu tháng một lần nếu không sử dụng thiết bị trong một thời gian dài.

Ký hiệu

Phần dưới đây cho biết các ký hiệu được dùng cho thiết bị. Đảm bảo rằng bạn hiểu rõ ý nghĩa của các ký hiệu này trước khi sử dụng.



- Đọc tài liệu hướng dẫn.



- Bề mặt nóng - Gây bỏng ngón tay hoặc bàn tay.



- Chỉ dành cho các quốc gia Liên minh Châu Âu



Không thải bỏ thiết bị điện hoặc bộ pin cùng với chất thải sinh hoạt! Để tuân thủ các Chỉ thị của Châu Âu về rác thiết bị điện và điện tử, và pin và ắc quy và rác pin và ắc quy, và việc thi hành những chỉ thị này phù hợp với luật quốc gia, các thiết bị điện và pin và (các) bộ pin đã hết hạn sử dụng phải được thu gom riêng và đưa trở lại một cơ sở tái chế phù hợp về môi trường.

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

DCM501		
Điện áp định mức và hộp pin có thể dùng được	18 V một chiều	BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
	14,4 V một chiều	BL1430B, BL1460B
	10,8 V - tối đa 12 V	BL1041B
Dung tích bình nước	240 ml	
Chức năng giữ ấm	Không có	
Loại tách cà phê có thể dùng được	60 mm	
Kích thước (Dài x Rộng x Cao)	243 x 145 x 218 mm (không có hộp pin)	
Trọng lượng	1,4 kg (không có hộp pin)	

- Khuyến nghị chỉ nên sử dụng các loại pin trong bảng. Dung lượng của các loại pin khác có thể không đủ để pha một tách cà phê.
- Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của chúng tôi nên các thông số kỹ thuật trong đây có thể thay đổi mà không cần thông báo trước.

- Các thông số kỹ thuật và hộp pin có thể thay đổi tùy theo từng quốc gia.

CẢNH BÁO

Chỉ sử dụng các hộp pin được liệt kê ở trên. Việc sử dụng bất kỳ hộp pin nào khác có thể gây thương tích và/hoặc hỏa hoạn.

XÁC ĐỊNH CÁC BỘ PHẬN (Hình A)

1. Bình nước
2. Nắp bình nước
3. Tay cầm
4. Nắp khe pin
5. Khe pin (cho hộp pin 10,8 V - tối đa 12 V)
6. Khe pin (cho hộp pin 18 V và 14,4 V)
7. Bộ lọc
8. Giá bộ lọc
9. Khay giữ tách
10. Khe tràn
11. Khay đặt cốc
12. Đèn nguồn
13. Công tắc nguồn
14. Nắp cốc cà phê
15. Cốc cà phê

CHUẨN BỊ

CẢN TRỌNG

- Luôn tắt thiết bị trước khi lắp đặt hoặc tháo hộp pin.
- Giữ chặt đầu của thiết bị và hộp pin khi lắp đặt hoặc tháo hộp pin. Nếu không chúng có thể trượt khỏi tay của bạn và gây ra hư hỏng cho thiết bị và hộp pin và gây thương tích cá nhân.
- Luôn lắp hộp pin khớp hoàn toàn vào vị trí cho đến khi không còn thấy đèn chỉ báo màu đỏ. Nếu không, hộp pin có thể vô tình rơi ra khỏi khay đựng pin, gây thương tích cho bạn hoặc người xung quanh.
- Không được lắp hộp pin quá mạnh tay. Nếu hộp pin không trượt vào vị trí nhẹ nhàng thì có nghĩa là hộp pin vẫn chưa được lắp đúng.
- Luôn lắp pin vào khe thích hợp để sử dụng hộp pin.

Khi sử dụng thiết bị lần đầu tiên, hoặc sau khi cất giữ lâu ngày, hãy thực hiện các bước sau:

1. Tháo tất cả các vật liệu đóng gói ra khỏi thiết bị.
2. Vệ sinh bên ngoài thiết bị và rửa tất cả các bộ phận tháo rời được. (tham khảo phần "Vệ sinh hàng ngày" cho các bộ phận tháo rời được)
3. Để làm sạch cặn ra khỏi thiết bị, đổ 240 ml nước ngọt vào bình nước và pha không có cà phê xay hoặc tách cà phê cho đến khi bình nước rỗng. Lắp lại quy trình này ít nhất hai lần. (tham khảo phần "Pha cà phê" để biết cách pha)

Lắp hoặc tháo hộp pin (Hình B)

Để lắp hộp pin (17), hãy trượt nắp khe pin (16) để mở khe pin bạn sẽ sử dụng ((6) cho hộp pin 18 V hoặc 14,4 V, (5) cho hộp pin 10,8 V - tối đa 12 V). Để lắp hộp pin, đặt thẳng hàng thanh ghi trên hộp pin với rãnh trong ngăn chứa và trượt hộp pin vào vị trí. Đẩy hộp pin vào cho đến khi vào đúng vị trí khóa và nghe thấy tiếng "cách" nhẹ. Nếu bạn vẫn còn nhìn thấy đèn chỉ báo màu đỏ (18) ở mặt trên của nút (19), điều đó có nghĩa là hộp pin vẫn chưa được khóa hoàn toàn.

Để tháo hộp pin, vừa trượt pin ra khỏi thiết bị vừa đẩy trượt nút ở phía trước hộp pin.

Hệ thống bảo vệ pin

Thiết bị này được trang bị hệ thống bảo vệ pin. Hệ thống này sẽ tự động cắt điện cho thiết bị để kéo dài tuổi thọ pin.

Thiết bị sẽ tự động ngừng hoạt động nếu thiết bị và/hoặc pin được đặt dưới một trong các điều kiện sau:

- Quá nhiệt:
Nếu thiết bị không khởi động, pin bị quá nhiệt. Trong tình huống này, để pin nguội trước khi nhấn nút nguồn lại.
- Điện áp pin thấp:
Nếu dung lượng pin còn lại quá thấp, thiết bị sẽ không hoạt động. Đèn nguồn sẽ nhấp nháy trong trường hợp này. Hãy tháo và sạc lại pin.











LƯU Ý

- Chức năng bảo vệ quá nhiệt chỉ hoạt động với hộp pin có dấu sao (Hình J).

Chỉ báo dung lượng pin còn lại (Hình K)

(Chỉ dành cho hộp pin có đèn chỉ báo)

Ấn nút check (kiểm tra) (21) trên hộp pin để được báo dung lượng pin còn lại. Các đèn chỉ báo (20) bật sáng lên trong vài giây.

Các đèn chỉ báo			Dung lượng còn lại
 Bật sáng	 Tắt	 Nhấp nháy	
			75% đến 100%
			50% đến 75%
			25% đến 50%
			0% đến 25%
			Sạc pin.
(Chỉ dành cho pin 18 V và 14,4 V)			
			Pin có thể đã gặp trục trặc.
			
(Chỉ dành cho pin 18 V và 14,4 V)			


LƯU Ý

- Tùy thuộc vào các điều kiện sử dụng và nhiệt độ xung quanh, chỉ báo có thể khác biệt một chút so với dung lượng thực tế.

VẬN HÀNH

CẢN TRỌNG

Để giảm nguy cơ bị bỏng, hãy làm theo các hướng dẫn dưới đây:

- Không tháo giá bộ lọc/khay giữ tách trong chu trình pha. Hơi nước tích tụ dưới giá bộ lọc/khay giữ tách.
- Khi phân pha cà phê được đánh dấu bằng  đang bốc hơi, đừng chạm vào nó. **(Hình L)**
- Lưu ý rằng cà phê nóng nhỏ giọt từ đáy giá bộ lọc/khay giữ tách dù chu trình pha đã kết thúc.
- Sau khi pha xong, đợi ít nhất 5 phút trước khi tháo giá bộ lọc/khay giữ tách.
- Nếu một chu trình pha cà phê khác sắp bắt đầu, hãy chờ ít nhất 5 phút trước khi cấp nước cho thiết bị. Nếu không, hơi và nước nóng có thể thoát ra và có thể gây bỏng.
- Không chạm vào miếng đáy của thiết bị trong và ngay sau khi pha.

LƯU Ý

- Đề pha cà phê, không dùng chất lỏng nào khác ngoài nước.
- Luôn sử dụng nước lạnh để pha. Nước nóng thúc đẩy tốc độ nhỏ giọt và gây tràn ở giá bộ lọc/khay giữ tách.
- Dung tích bình nước tối đa là 240 ml. Không đổ quá nhiều nước vào bình nước. Nước dư thừa có thể chảy ra từ khe tràn.

Pha cà phê

- Mở nắp bình nước và lấy bình nước ra. **(Hình C)**
- Đổ lượng nước ngọt lạnh bạn muốn vào trong bình nước và lắp nó vào thiết bị. **(Hình D)**

Phong cách	Lượng nước khuyến nghị
Cà phê xay (6,5 g *)	160 ml
Tách cà phê (loại 60 mm)	120 ml

* Tương đương với một mức của thìa cho sẵn.

- Đóng nắp bình nước.
- Tháo giá bộ lọc/khay giữ tách. **(Hình E)**
- Làm theo các quy trình dưới đây theo phong cách mà bạn muốn pha:

Cà phê xay (Hình F)

Mở nắp. Lấy bộ lọc ra khỏi giá bộ lọc. Đổ lượng cà phê xay bạn muốn vào bộ lọc. Đặt bộ lọc trở lại vị trí và đóng nắp.

Tách cà phê (Hình G)

Đặt một tách cà phê vào khay giữ tách.

- Hãy chắc chắn rằng mặt phẳng của tách cà phê hướng lên khi đặt.
- Không sử dụng tách cà phê đã bị rách.
- Không đặt nhiều hơn một tách. Nước nóng sẽ tràn ra.

- Đưa giá bộ lọc/khay giữ tách vào khe trên thiết bị. Nếu không thể đưa giá bộ lọc/khay giữ tách vào khe cắm đúng cách, hãy kiểm tra xem bộ lọc/tách cà phê đã được lắp đặt đúng cách chưa.
- Đẩy nắp lên cốc cà phê và đặt nó lên khay đặt cốc. **(Hình H)**
- Án công tắc nguồn. Đèn nguồn sáng lên và chu trình pha cà phê bắt đầu. **(Hình I)** Thiết bị sẽ tự động tắt nguồn khi chu trình pha hoàn thành. Ấn nút nguồn nếu bạn muốn ngừng pha cà phê giữa chừng.

Thời gian ước tính để pha cà phê (160 ml)

Hộp pin (đã sạc đầy)	Thời gian ước tính
18 V (với BL1830B)	khoảng 5 phút
14,4 V (với BL1430B)	khoảng 5 phút
10,8 V - tối đa 12 V (với BL1041B)	khoảng 7 phút

BẢO TRÌ

CẢNH BÁO

- Khi cần bảo trì, hãy tìm đến trung tâm dịch vụ được Makita ủy quyền chuyên cung cấp các bộ phận thay thế chính hãng. Việc sử dụng bất kỳ bộ phận nào khác có thể gây nguy hiểm hoặc gây ra hư hỏng cho sản phẩm.
- Để tránh thương tích cá nhân nghiêm trọng, luôn tháo hộp pin khỏi máy khi vệ sinh hoặc thực hiện bảo trì.
- Không nhúng thiết bị và pin vào nước hoặc các chất lỏng khác.

Vệ sinh hàng ngày

CHÚ Ý

- Không bao giờ sử dụng xăng, et-xăng, chất pha loãng, cồn hoặc các loại tương tự khi vệ sinh các bộ phận bằng nhựa. Có thể gây thay đổi màu, biến dạng hoặc nứt. Sau khi làm mát thiết bị, hãy sử dụng khăn sạch để loại bỏ bụi bẩn, dầu mỡ, v.v...
- Không sử dụng chất tẩy rửa mài mòn hoặc miếng cọ rửa.
- Không được lau khô bên trong thiết bị bằng vải, vì xơ vải có thể bám lại.

Bảo dưỡng đúng cách sẽ đảm bảo thiết bị của bạn hoạt động được nhiều năm. Vệ sinh thiết bị sau mỗi lần sử dụng để duy trì hương vị cà phê chất lượng.

- Tháo pin ra khỏi thiết bị và để thiết bị nguội dần.
- Lau phần bên ngoài bằng một miếng vải mềm ẩm.
- Tháo giá bộ lọc (với bộ lọc) hoặc khay giữ tách khỏi thiết bị. Rửa các bộ phận đã tháo bằng nước xà phòng. Sau đó, xả bằng nước.
- Đặt thiết bị và tất cả các bộ phận khô hoàn toàn.

Loại bỏ cặn bên trong thiết bị

Thông qua việc sử dụng thiết bị, cặn cặn nước sẽ tích tụ trong các đường ống bên trong. Cặn cặn nước cản trở dòng chảy của nước và kết quả là thời gian nhỏ giọt bị kéo dài. Nếu thời gian nhỏ giọt đã trở nên lâu hơn trước, hãy vệ sinh đường ống bên trong bằng axit xitric.

1. Lấy bình nước ra và đổ 240 ml nước vào.
2. Thêm 5 g axit xitric có bán trên thị trường vào trong nước và khuấy lên.
3. Lắp bình nước vào thiết bị.
4. Tháo giá bộ lọc/khay giữ tách khỏi thiết bị.
5. Đặt một cốc lên khay đặt cốc.
6. Ấn công tắc nguồn.
7. Sau khi quá trình nhỏ giọt kết thúc, lấy bình nước và cốc cà phê ra và rửa sạch bằng nước.
8. Đổ 240 ml nước vào bình nước và lắp bình vào thiết bị.
9. Đặt cốc cà phê lên khay đặt cốc.
10. Ấn công tắc nguồn và đợi cho đến khi quá trình nhỏ giọt kết thúc.

Lặp lại các bước từ 8 đến 10 nếu bạn ném hoặc ngừng thấy axit citric. Làm lại các quy trình nêu trên nếu quá trình nhỏ giọt vẫn diễn ra lâu.

Vận chuyển / Lưu kho

- Sử dụng tay cầm khi mang thiết bị. Khi gấp tay cầm, hãy cẩn thận không để các ngón tay của bạn bị kẹp.
- Để tránh bị bỏng hoặc hòa hoạn, hãy để thiết bị nguội hoàn toàn trước khi mang hoặc cất giữ.
- Không cất giữ pin đã xả điện trong thời gian dài, vì việc này có thể làm giảm vòng đời sử dụng pin.
- Thìa đi kèm có thể được cất giữ ở phía sau nắp bình nước. Để cất giữ, móc đuôi thìa vào móc. **(Hình M)**

Để duy trì độ AN TOÀN và TIN CẬY của sản phẩm, việc sửa chữa, bất kỳ việc bảo trì hoặc điều chỉnh nào khác phải được thực hiện bởi các Trung tâm Dịch vụ Ủy quyền của Makita, luôn sử dụng các bộ phận thay thế của Makita.

PHỤ KIỆN TỰY CHỌN

CẢN TRỌNG

- Các phụ kiện hoặc phụ tùng này được khuyến cáo sử dụng với thiết bị của bạn theo như được nêu trong hướng dẫn này. Việc sử dụng bất cứ phụ kiện hoặc phụ tùng nào khác đều có thể gây ra rủi ro thương tích cho người. Chỉ sử dụng phụ kiện hoặc phụ tùng cho mục đích được quy định của chúng.

Nếu bạn cần bất kỳ sự hỗ trợ nào để biết thêm chi tiết về các phụ tùng này, hãy hỏi Trung tâm Dịch vụ của Makita tại địa phương của bạn.

- Pin và bộ sạc chính hãng của Makita
- Tách cà phê cho máy pha cà phê của Makita

LƯU Ý

- Một số mặt hàng trong danh sách có thể được bao gồm trong gói thiết bị như là các phụ kiện tiêu chuẩn. Chúng có thể khác nhau ở các quốc gia khác nhau.

คำเตือนและกฎเพื่อความปลอดภัย

- อุปกรณ์นี้สามารถใช้งานโดยเด็กอายุ 8 ปีขึ้นไปหากได้รับการดูแลและคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์อย่างปลอดภัยและหากเข้าใจถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้ การทำความสะอาดและการดูแลรักษาไม่ควรดำเนินการโดยเด็ก ยกเว้นว่าเด็กจะมีอายุมากกว่า 8 ปีและได้รับการดูแลเก็บอุปกรณ์และตลับแบตเตอรี่ให้พื้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี
 - อุปกรณ์นี้สามารถใช้งานโดยบุคคลที่มีความสามารถทางกายภาพ ประสบสัมผัส หรือจิตใจบกพร่อง หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากได้รับการดูแลและคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์อย่างปลอดภัยและหากเข้าใจถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
 - เด็กไม่ควรเล่นอุปกรณ์
1. อุปกรณ์นี้มีจุดประสงค์ให้ใช้งานในครัวเรือนและในลักษณะที่คล้ายคลึงกัน เช่น
 - ครัวสำหรับพนักงานในร้าน สำนักงาน หรือสภาพแวดล้อมการทำงานอื่นๆ
 - บ้านในชนบท
 - สำหรับลูกค้าในโรงแรม โมเต็ล หรือสภาพแวดล้อมแบบที่อยู่อาศัย
 - สภาพแวดล้อมแบบที่พักพร้อมอาหารเช้าอย่าใช้อุปกรณ์นอกเหนือจากการใช้งานตามวัตถุประสงค์
 2. อ่านคำแนะนำทั้งหมด
 3. พื้นผิวอาจร้อนขึ้นระหว่างการใช้งาน อย่าแตะต้องพื้นผิวที่ร้อน
 4. เพื่อป้องกันไฟไหม้ ไฟช็อต อย่าจุ่มอุปกรณ์และแบตเตอรี่ลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ
 5. ถอดตลับแบตเตอรี่ออกเมื่อไม่ได้ใช้งานและก่อนจะทำความสะอาด ปล่อยให้เย็นลงก่อนจะใส่หรือถอดชิ้นส่วน และก่อนจะทำความสะอาดอุปกรณ์
 6. อย่าใช้งานอุปกรณ์โดยที่ขั้วแบตเตอรี่เสียหาย หลังจาก que อุปกรณ์ทำงานผิดปกติ หรือได้รับความเสียหายลักษณะใดๆ ก็ตาม ให้ส่งอุปกรณ์ไปยังศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตที่ใกล้ที่สุดเพื่อตรวจสอบ ซ่อมแซม หรือปรับตั้ง
 7. การใช้งานอุปกรณ์เสริมที่ไม่ได้แนะนำโดยผู้ผลิตอุปกรณ์อาจส่งผลให้เกิดไฟไหม้ ไฟช็อต หรือบาดเจ็บได้
 8. อย่าวางบนหรือใกล้ๆ เตาแก๊สร้อนๆ หรือเตาไฟฟ้า หรือในเตาอบ
 9. ปิดสวิตช์อุปกรณ์เสมอก่อนจะถอดแบตเตอรี่
 10. อย่าใช้อุปกรณ์นอกเหนือจากการใช้งานตามวัตถุประสงค์

11. อย่าเปิดฝาปิดถึงน้ำระหว่างรอบการชงกาแฟ
12. หากถอดตัวยึดที่กรอง/ตัวยึดกาแฟเพื่อระหว่างรอบการชงกาแฟ อาจทำให้น้ำร้อนลวก
13. วางอุปกรณ์บนพื้นผิวที่ราบเรียบและมั่นคง เพื่อไม่ให้กระแสดมที่พัดผ่านข้างใต้กระทบกระเทือนตัวอุปกรณ์
14. เพื่อลดความเสี่ยงที่จะเกิดไฟไหม้หรือไฟช็อต อย่าถอดฝาครอบด้านล่าง ภายในอุปกรณ์ไม่มีชิ้นส่วนที่ผู้ใช้จะซ่อมบำรุงได้ด้วยตนเอง การซ่อมบำรุงและการซ่อมแซมควรดำเนินการโดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
15. ปลดตลับแบตเตอรี่ออกจากอุปกรณ์ก่อนจะปรับตั้ง เปลี่ยนอุปกรณ์เสริม หรือจัดเก็บอุปกรณ์ มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้ช่วยลดความเสี่ยงที่อุปกรณ์จะเปิดใช้งานโดยไม่ได้ตั้งใจ
16. ชาร์จด้วยเครื่องชาร์จที่ผู้ผลิตกำหนดเท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมกับตลับแบตเตอรี่ประเภทหนึ่ง อาจทำให้เกิดไฟไหม้เมื่อใช้กับตลับแบตเตอรี่ประเภทอื่น
17. ใช้งานอุปกรณ์กับตลับแบตเตอรี่ที่กำหนดไว้โดยเฉพาะเท่านั้น การใช้ตลับแบตเตอรี่อื่น อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือไฟไหม้
18. เมื่อไม่ได้ใช้งานตลับแบตเตอรี่ ให้เก็บให้ห่างจากวัตถุโลหะ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ซึ่งอาจเชื่อมต่อขั้วหนึ่งกับอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดแผลไหม้หรือเกิดไฟไหม้
19. ในกรณีร้ายแรง อาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ อย่าแตะต้อง หากสัมผัสโดยไม่ได้ตั้งใจ ให้ล้างด้วยน้ำ หากสัมผัสดวงตา ให้รีบไปพบแพทย์ ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่ อาจทำให้ระคายเคืองหรือเกิดแผลไหม้
20. อย่าใช้ตลับแบตเตอรี่หรืออุปกรณ์ที่เสียหายหรือถูกดัดแปลง แบตเตอรี่ที่เสียหายหรือถูกดัดแปลงอาจแสดงอาการที่ไม่อาจคาดเดาได้ ส่งผลให้เกิดไฟไหม้ ระเบิด หรือทำให้บาดเจ็บ
21. อย่าให้ตลับแบตเตอรี่หรืออุปกรณ์ถูกไฟหรือความร้อนสูง การสัมผัสไฟหรือความร้อนสูงเกิน 130°C อาจทำให้ระเบิดได้
22. ให้ดำเนินการซ่อมบำรุงโดยช่างซ่อมที่ผ่านการรับรองโดยใช้อะไหล่แบบเดียวกันเท่านั้น ทั้งนี้ เพื่อให้ผลิตภัณฑ์ยังคงความปลอดภัย
23. ปฏิบัติตามคำแนะนำในการชาร์จทั้งหมดและไม่ชาร์จชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องมืออื่นนอกเหนือจากช่วงอุณหภูมิที่กำหนดในคำแนะนำ การชาร์จอย่างไม่เหมาะสมหรืออยู่ในอุณหภูมิอื่นนอกเหนือจากช่วงที่กำหนดอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายและเพิ่มความเสี่ยงที่จะเกิดไฟไหม้
24. ระวังอย่าให้ของเหลวหกกระเด็นบนขั้วแบตเตอรี่ หากของเหลวหกบนขั้วแบตเตอรี่ ให้ถอดแบตเตอรี่

ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่สำคัญสำหรับตัวแบตเตอรี่

- ก่อนใช้งานตัวแบตเตอรี่ ให้อ่านคำแนะนำและเครื่องหมายเตือนทั้งหมดบน (1) เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ (2) แบตเตอรี่ และ (3) อุปกรณ์ที่ใช้แบตเตอรี่
- ห้ามถอดแยกส่วนตัวแบตเตอรี่
- หากระยะเวลาการใช้งานสั้นลงมาก ให้หยุดใช้งานทันที เนื่องจากอาจมีความเสี่ยงที่จะร้อนจัด เกิดแก๊สใหม่ หรือระเบิดได้
- หากสารละลายอิเล็กโทรไลต์กระเด็นเข้าตา ให้ล้างออกด้วยน้ำเปล่าและรีบไปพบแพทย์ทันที เนื่องจากอาจทำให้ตาบอด
- ห้ามลัดวงจรตัวแบตเตอรี่:
 - ห้ามแตะขั้วกับวัตถุที่เป็นสื่อไฟฟ้าใดๆ
 - หลีกเลี่ยงการเก็บตัวแบตเตอรี่ไว้ในภาชนะร่วมกับวัตถุที่เป็นโลหะ เช่น ตะปู เหรียญ ฯลฯ
 - อย่าให้ตัวแบตเตอรี่ถูกน้ำหรือฝน
 แบตเตอรี่ลัดวงจรอาจทำให้เกิดกระแสไฟฟ้าปริมาณมาก ร้อนจัด เกิดแก๊สใหม่ หรือชำรุดได้
- อย่าจัดเก็บอุปกรณ์และตัวแบตเตอรี่ไว้ในสถานที่ที่มีอุณหภูมิสูงถึงหรือเกิน 50°C
- ห้ามเผาตัวแบตเตอรี่ทิ้ง แม้ว่าแบตเตอรี่จะเสียหายจนใช้การไม่ได้ หรือเสื่อมสภาพแล้ว ตัวแบตเตอรี่อาจระเบิดในกองไฟ
- ระวังอย่าทำแบตเตอรี่ตกหล่นหรือกระทบกระจก
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ที่เสียหาย
- แบตเตอรี่รีไซเคิลที่มีไอออนที่ให้น้ำหนักอยู่ภายใต้ข้อกำหนด Dangerous Goods Legislation สำหรับการขนส่งเพื่อการพาณิชย์ เช่น โดยบุคคลที่สาม ตัวแทนขนส่งสินค้า จะต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษในด้านการบรรจุภัณฑ์หรือการติดป้ายสินค้า เมื่อเตรียมสินค้าที่จะขนส่ง ให้ปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านวัตถุอันตราย โปรดปฏิบัติตามกฎข้อบังคับในประเทศที่อาจมีรายละเอียดอื่น ๆ เพิ่มเติม ให้ติดเทปหรือปิดหน้าสัมผัสและห่อแบตเตอรี่ในลักษณะที่แบตเตอรี่จะไม่เคลื่อนที่ไปมาในหีบห่อ
- ปฏิบัติตามกฎข้อบังคับในท้องถิ่นเกี่ยวกับการกำจัดแบตเตอรี่
- ใช้แบตเตอรี่กับผลิตภัณฑ์ที่กำหนดโดยมากที่ด้านบน การติดตั้งแบตเตอรี่เข้ากับผลิตภัณฑ์ที่ไม่อาจใช้งานร่วมกันได้ อาจทำให้เกิดไฟไหม้ ร้อนจัด ระเบิด หรือสารละลายอิเล็กโทรไลต์รั่วไหล

ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้

ข้อควรระวัง

ใช้แบตเตอรี่มากที่ตาของแท่นหั่น การใช้แบตเตอรี่ที่ไม่ใช่ของแท่นหั่นมากที่ตา หรือแบตเตอรี่ที่มีการตัดแปลง อาจทำให้แบตเตอรี่ระเบิด ก่อให้เกิดไฟไหม้ การบาดเจ็บ และความเสียหายได้ และจะนำไปให้การรับประกันของมากที่ตา สำหรับเครื่องมือและเครื่องชาร์จมากที่ตาเป็นโมฆะด้วย

เคล็ดลับในการรักษาอายุการใช้งานของแบตเตอรี่ให้ยาวนานที่สุด

- ชาร์จตัวแบตเตอรี่ก่อนที่ไฟจะหมด
หยุดใช้งานอุปกรณ์และชาร์จตัวแบตเตอรี่เมื่อสังเกตเห็นว่าอุปกรณ์มีกำลังลดลง
- อย่าชาร์จตัวแบตเตอรี่ที่มีไฟเต็มแล้ว
การชาร์จมากเกินไปอาจทำให้อายุการใช้งานของตัวแบตเตอรี่สั้นลง

- ชาร์จตัวแบตเตอรี่ในห้องที่มีอุณหภูมิ 10°C - 40°C ปล่อยให้ตัวแบตเตอรี่ที่ร้อนอยู่เย็นลงก่อนจะชาร์จ
- ชาร์จตัวแบตเตอรี่หนึ่งครั้งทุกเดือนหากไม่ได้ใช้งานเป็นเวลานาน

สัญลักษณ์

ต่อไปนี้เป็นสัญลักษณ์ที่ใช้สำหรับอุปกรณ์ โปรดศึกษาความหมายของสัญลักษณ์นี้ให้เข้าใจก่อนการใช้งาน



• อ่านคู่มือการใช้งาน



• พื้นผิวร้อนจัด - นิ้วหรือมือพองได้



• สำหรับประเทศในสหภาพยุโรปเท่านั้น
ห้ามทิ้งอุปกรณ์ไฟฟ้าหรือชุดแบตเตอรี่ร่วมกับขยะครัวเรือนทั่วไป! เพื่อให้เป็นไปตามกฎระเบียบของสหภาพยุโรปเกี่ยวกับขยะจำพวกอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ และขยะจำพวกแบตเตอรี่และหม้อสะสมไฟฟ้า และการปฏิบัติตามกฎหมายในประเทศ ต้องเก็บอุปกรณ์ไฟฟ้าและแบตเตอรี่และชุดแบตเตอรี่ทั้งหมดอายุการใช้งานแล้วแยกต่างหาก และส่งกลับไปยังศูนย์รีไซเคิลที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม



ข้อมูลจำเพาะ

DCM501		
แรงดันไฟฟ้าสูงสุดและตัวแบตเตอรี่ที่ใช้ร่วมกันได้	DC 18 V	BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
	DC 14.4 V	BL1430B, BL1460B
	10.8 V - สูงสุด 12 V	BL1041B
	ความจุถึงน้ำ	240 ml
ฟังก์ชันกันความร้อน		ไม่มี
ประเภทกาแพ็ทที่ ใช้ร่วมกันได้		60 mm
ขนาด (ยาว x กว้าง x สูง)		243 x 145 x 218 mm (ไม่รวมตัวแบตเตอรี่)
น้ำหนัก		1.4 kg (ไม่รวมตัวแบตเตอรี่)

- แนะนำให้ใช้แบตเตอรี่ในตารางเท่านั้น
ความจุแบตเตอรี่อื่น ๆ อาจไม่เพียงพอที่จะชงกาแพ็ทหนึ่งแก้ว
- เนื่องจากการค้นคว้าวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ข้อมูลจำเพาะในเอกสารฉบับนี้อาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

- ข้อมูลจำเพาะและระดับแบตเตอรี่อาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ

⚠ คำเตือน

ใช้ดัลล์แบตเตอรี่ตามรายการด้านบนเท่านั้น การใช้ดัลล์แบตเตอรี่อื่นอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บและ/หรือไฟไหม้

การระบุขั้นส่วน (ภาพ A)

1. ถังน้ำ
2. ฝาปิดถังน้ำ
3. มือจับ
4. ฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่
5. ช่องใส่แบตเตอรี่ (สำหรับดัลล์แบตเตอรี่ 10.8 V - สูงสุด 12 V)
6. ช่องใส่แบตเตอรี่ (สำหรับดัลล์แบตเตอรี่ 18 V และ 14.4 V)
7. ที่กรอง
8. ตัวยึดที่กรอง
9. ตัวยึดกาแฟพืด
10. ช่องน้ำล้น
11. ที่วางถ้วย
12. ไฟเพาเวอร์
13. สวิตช์เพาเวอร์
14. ฝาครอบถ้วยกาแฟ
15. ถ้วยกาแฟ

การเตรียมการ

⚠ ข้อควรระวัง

- ปิดสวิตช์อุปกรณ์ทุกครั้งก่อนจะติดตั้งหรือถอดดัลล์แบตเตอรี่
- จับส่วนบนสุดของอุปกรณ์และดัลล์แบตเตอรี่ให้แน่นในระหว่างการติดตั้งหรือถอดดัลล์แบตเตอรี่ มิฉะนั้นอาจทำให้ลื่นหลุดมือ และทำให้อุปกรณ์และดัลล์แบตเตอรี่เสียหายหรือได้รับบาดเจ็บได้
- ให้ดันดัลล์แบตเตอรี่เข้าจนสุดจนไม่เห็นไฟเตือนสีแดงอีก มิฉะนั้นดัลล์แบตเตอรี่อาจหลุดออกมาโดยอุบัติเหตุ ทำให้คุณหรือคนรอบข้างได้รับบาดเจ็บ
- อย่าฝืนติดตั้งดัลล์แบตเตอรี่โดยใช้แรงมากเกินไป หากดัลล์แบตเตอรี่ไม่เลื่อนเข้าไปโดยง่าย แสดงว่าใส่ไม่ถูกต้อง
- ติดตั้งแบตเตอรี่เข้ากับช่องที่ถูกต้องเสมอเพื่อให้ดัลล์แบตเตอรี่ใช้งานได้

เมื่อใช้งานอุปกรณ์เป็นครั้งแรกหรือหลังจากที่จัดเก็บเป็นเวลานาน ให้ดำเนินการตามขั้นตอนดังนี้:

1. แกะวัสดุหีบห่อทั้งหมดออกจากอุปกรณ์
2. ทำความสะอาดภายนอกของอุปกรณ์และล้างชิ้นส่วนที่ถอดได้ (กรุณาดูหัวข้อ "การทำความสะอาดประจำวัน" สำหรับชิ้นส่วนที่ถอดได้)
3. ทำความสะอาดสิ่งที่ติดค้างอยู่ในอุปกรณ์โดยเติมน้ำสะอาด 240 ml ลงไปในถังน้ำและเปิดให้ซิงกาบโดยไม่ต้องใส่กาแฟปัดหรือกาแฟพืดจนกว่าน้ำในถังน้ำจะว่างเปล่า ทำซ้ำขั้นตอนเดิมอย่างน้อยสองครั้ง (กรุณาดูหัวข้อ "การซิงกาบ" สำหรับวิธีการซิงกาบ)

การติดตั้งหรือการถอดดัลล์แบตเตอรี่ (ภาพ B)

เมื่อต้องการติดตั้งดัลล์แบตเตอรี่ (17) ให้เลื่อนฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่ (16) เพื่อเปิดช่องใส่แบตเตอรี่ที่จะใช้งาน ((6) สำหรับดัลล์แบตเตอรี่ 18 V หรือ 14.4 V, (5) สำหรับดัลล์แบตเตอรี่ 10.8 V - สูงสุด 12 V) ให้จัดแนวส่วนบนดัลล์แบตเตอรี่ให้ตรงกับร่องบนตัวอุปกรณ์ แล้วเลื่อนดัลล์แบตเตอรี่เข้าที่ ติดตั้งดัลล์แบตเตอรี่เข้าจนสุดจนกระทั่งได้ยินเสียงคลิกล็อกเข้าที่ หากยังเห็นไฟเตือนสีแดง (18) ที่ด้านบนของปุ่ม (19) แสดงว่ายังไม่ล็อกเข้าที่ เมื่อต้องการถอดดัลล์แบตเตอรี่ ให้เลื่อนออกจากอุปกรณ์ขณะที่เลื่อนปุ่มที่ด้านบนของดัลล์แบตเตอรี่

ระบบป้องกันแบตเตอรี่

อุปกรณ์นี้ติดตั้งระบบป้องกันแบตเตอรี่ ระบบนี้จะตัดไฟที่ส่งไปยังอุปกรณ์โดยอัตโนมัติเพื่อหยุดยั้งการใช้งานของแบตเตอรี่

อุปกรณ์จะหยุดทำงานระหว่างการใช้งานโดยอัตโนมัติ หากอุปกรณ์และ/หรือแบตเตอรี่อยู่ภายใต้สถานการณ์บางอย่างโดยอัตโนมัติ:

- ความร้อนสูงเกินไป:

หากอุปกรณ์ไม่ทำงาน แสดงว่าแบตเตอรี่ร้อนเกินไป ในกรณีนี้ปล่อยให้แบตเตอรี่เย็นลงก่อนจะกดสวิตช์เพาเวอร์อีกครั้ง

- แรงดันไฟฟ้าแบตเตอรี่ต่ำ:

หากแบตเตอรี่มีความจุเหลือน้อยเกินไป อุปกรณ์จะไม่ทำงาน ไฟเพาเวอร์จะกะพริบในกรณีนี้ ถอดและชาร์จแบตเตอรี่
















หมายเหตุ

- การป้องกันความร้อนสูงเกินไปจะทำงานเฉพาะในดัลล์แบตเตอรี่ที่มีเครื่องหมายดาวเท่านั้น (ภาพ J)

การระบุระดับพลังงานแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่ (ภาพ K)

(สำหรับดัลล์แบตเตอรี่ที่มีตัวแสดงสถานะเท่านั้น)

กดปุ่มตรวจสอบ (21) บนดัลล์แบตเตอรี่เพื่อดูความจุที่เหลืออยู่ ไฟแสดงสถานะ (20) จะสว่างขึ้นเป็นเวลาสองสามวินาที

ไฟแสดงสถานะ			ความจุที่เหลือ
 สว่าง	 ดับ	 กะพริบ	
			75% ถึง 100%
			50% ถึง 75%
			25% ถึง 50%
			0% ถึง 25%
			ชาร์จแบตเตอรี่ (สำหรับแบตเตอรี่ 18 V และ 14.4 V เท่านั้น)
			แบตเตอรี่อาจทำงานผิดปกติ (สำหรับแบตเตอรี่ 18 V และ 14.4 V เท่านั้น)

หมายเหตุ

- ขึ้นอยู่กับสภาพการใช้งานและอุณหภูมิโดยรอบ การแสดงสถานะอาจจะแตกต่างจากความจริงเล็กน้อย

การใช้งาน

⚠ ข้อควรระวัง

เพื่อป้องกันน้ำร้อนลวก ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้:

- อย่าถอดตัวยึดที่กรอง/ตัวยึดกาแฟเพื่อระหว่างรอบการชงกาแฟ ใอน้ำจะเกาะอยู่ที่ตัวยึดที่กรอง/ตัวยึดกาแฟเพื่อ
- เมื่อส่วนชงกาแฟซึ่งมีเครื่องหมาย ⚠ มีไอน้ำ อย่านะต้อง (ภาพ L)
- ระวังกาแฟร้อนๆ หยดจากใต้ตัวยึดที่กรอง/ตัวยึดกาแฟเพื่อและหมัดรอบการชงกาแฟแล้ว
- หลังจากชงกาแฟเสร็จแล้ว ให้อรออย่างน้อย 5 นาทีก่อนจะถอดตัวยึดที่กรอง/ตัวยึดกาแฟเพื่อ
- หากต้องการชงกาแฟรอบใหม่ ให้อรออย่างน้อย 5 นาทีก่อนจะเติมน้ำลงในอุปรกรณ์ มิฉะนั้นไอน้ำและน้ำร้อนอาจพุ่งออกมาลวกได้
- อย่าแตะต้องงานที่ด้านล่างของอุปรกรณ์ระหว่างการชงกาแฟหรือทันทีที่ชงกาแฟเสร็จ

หมายเหตุ

- สำหรับการชงกาแฟ ห้ามใช้ของเหลวอื่นนอกจากน้ำ
- ใช้น้ำเย็นสำหรับการชงกาแฟเสมอ น้ำร้อนจะหยุดเร็วและทำให้น้ำล้นออกจากตัวยึดที่กรอง/ตัวยึดกาแฟเพื่อ
- ความสูงสูงสุดของถังน้ำคือ 240 ml อย่าเติมน้ำลงในถังน้ำมากเกินไป น้ำส่วนเกินอาจออกมาทางช่องน้ำล้น

การชงกาแฟ

- เปิดฝาปิดถังน้ำและน้ำถังน้ำออกมา (ภาพ C)
- เติมน้ำเย็นปริมาณที่ต้องการลงในถังน้ำและติดตั้งเข้ากับอุปรกรณ์ (ภาพ D)

รูปแบบ	ปริมาณน้ำที่แนะนำ
กาแฟบด (6.5 g *)	160 ml
กาแฟเพื่อ (แบบ 60 mm)	120 ml

* เท่ากับระดับของช่องที่ให้น้ำ

- ปิดฝาปิดถังน้ำ
- ถอดตัวยึดที่กรอง/ตัวยึดกาแฟเพื่อ (ภาพ E)
- ปฏิบัติตามขั้นตอนด้านล่างตามรูปแบบกาแฟที่ใช้ชง:

กาแฟบด (ภาพ F)

เปิดฝาคอรอบ น้ำที่กรองออกจากตัวยึดที่กรอง เติมปริมาณกาแฟบดที่ต้องการลงในที่กรอง ใส่ที่กรองกลับเข้าที่และปิดฝาคอรอบ

กาแฟเพื่อ (ภาพ G)

ใส่กาแฟเพื่อลงในตัวยึดกาแฟเพื่อ

- ตรวจดูให้แน่ใจว่าด้านเรียบของกาแฟเพื่อหันขึ้นเวลาใส่
- อย่าใช้กาแฟเพื่อที่ฉีกขาด
- อย่าใส่กาแฟเพื่อสองเพื่อหรือมากกว่า น้ำร้อนจะล้นออกมา

- ถอดตัวยึดที่กรอง/ตัวยึดกาแฟเพื่อลงในช่องของอุปรกรณ์ หากไม่สามารถถอดตัวยึดที่กรอง/ตัวยึดกาแฟเพื่อเข้าไปในช่องได้พอดี ให้ตรวจดูว่าที่กรอง/กาแฟเพื่อติดตั้งอย่างถูกต้อง
- ใส่ฝาคอรอบบนถ้วยกาแฟและวางลงบนที่วางถ้วย (ภาพ H)
- กดสวิทช์เพาเวอร์ โฟเพาเวอร์สว่างและเริ่มรอบการชงกาแฟ (ภาพ I) อุปรกรณ์จะปิดโดยอัตโนมัติเมื่อรอบการชงกาแฟเสร็จสิ้น กดสวิทช์เพาเวอร์หากต้องการหยุดการชงกาแฟกลางคัน

เวลาการชงกาแฟโดยประมาณ (160 ml)

ตลับแมเตอรี (ชาร์จเต็ม)	เวลาโดยประมาณ
18 V (ใช้ BL1830B)	ประมาณ 5 นาที
14.4 V (ใช้ BL1430B)	ประมาณ 5 นาที
10.8 V - สูงสุด 12 V (ใช้ BL1041B)	ประมาณ 7 นาที

การบำรุงรักษา

⚠ คำเตือน

- เมื่อจำเป็นต้องซ่อมบำรุง ให้สอบถามศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของมาคิต้าที่จำหน่ายอะไหล่แท้ การใช้ชิ้นส่วนอื่นๆ อาจส่งผลกระทบต่อทำให้ผลิตภัณฑ์เสียหายได้
- เพื่อป้องกันการบาดเจ็บ ให้ถอดตลับแมเตอรีออกจากเครื่องเสมอ ก่อนจะทำความสะอาดหรือดำเนินการซ่อมบำรุงใดๆ
- อย่าจุ่มอุปรกรณ์และแมเตอรีลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ

การทำความสะอาดประจำวัน

ข้อสังเกต

- อย่าใช้น้ำมันเชื้อเพลิง เบนซิน ทินเนอร์ แอลกอฮอล์ หรือวัสดุประเภทเดียวกันเมื่อทำความสะอาดชิ้นส่วนพลาสติก เพราะอาจทำให้สีซีดจางเสียหาย หรือแตกร้าวได้ หลังจากที่ถูกอุปรกรณ์เย็นลง ให้ใช้ผ้าสะอาดเช็ดสิ่งสกปรก ฝุ่น น้ำมัน จาระบี ฯลฯ
- อย่าใช้สารทำความสะอาดที่กัดกร่อนหรือแผ่นใยขัด
- อย่าเช็ดด้านในอุปรกรณ์ให้แห้งด้วยผ้า เพราะขนผ้าจะตกค้าง

การบำรุงรักษาที่ถูกจัดจะจะทำให้อุปรกรณ์มีอายุการใช้งานยาวนาน ทำความสะอาดอุปรกรณ์หลังใช้งานทุกครั้งเพื่อรักษาประสิทธิภาพให้สูงสุดภาพ

- ถอดแมเตอรีออกจากอุปรกรณ์และขอให้อุปรกรณ์เย็นลง
- เช็ดภายนอกด้วยผ้านุ่มชุบน้ำหมาดๆ
- ถอดตัวยึดที่กรอง (พร้อมที่กรอง) หรือตัวยึดกาแฟเพื่อออกจากอุปรกรณ์ ล้างชิ้นส่วนที่ถอดออกมด้วยน้ำสบู่ หลังจากนั้นล้างด้วยน้ำ
- ปล่อยให้อุปรกรณ์และชิ้นส่วนทั้งหมดแห้งสนิท

การทำความสะอาดตระกรันในอุปกรณ์

เมื่ออุปกรณ์ผ่านการใช้งาน ตะกรันน้ำจะจับตัวอยู่ในท่อด้านใน ตะกรันน้ำจะกีดขวางการไหลของน้ำ ส่งผลให้น้ำหยดช้าลง หากการหยดใช้เวลานานกว่าปกติ ให้ทำความสะอาดท่อด้านในด้วยกรดซิตริก

1. ถอดถังน้ำออกและเติมน้ำ 240 ml ลงในถัง
2. เติมกรดซิตริกที่มีจำหน่ายทั่วไป 5 g ลงในน้ำและคนให้เข้ากัน
3. ใส่ถังน้ำเข้าไปในอุปกรณ์
4. ถอดตัวยึดที่กรอง/ตัวยึดกาแฟเพื่อออกจากอุปกรณ์
5. วางถ้วยบนที่วางถ้วย
6. กดสวิตช์เพาเวอร์
7. หลังจากน้ำหยดจนหมด ให้น้ำถึงน้ำและด้วยกาแฟไปล้างด้วยน้ำสะอาด
8. เติมน้ำ 240 ml ลงในถังน้ำและติดตั้งเข้ากับอุปกรณ์
9. วางถ้วยบนที่วางถ้วย
10. กดสวิตช์เพาเวอร์และรอให้น้ำหยดจนหมด

ทำซ้ำขั้นตอนที่ 8 ถึง 10 หากยังได้กลิ่นหรือมีรสกรดซิตริก ทำซ้ำขั้นตอนด้านบนหากการหยดยังคงใช้เวลานาน

การเคลื่อนย้าย / การจัดเก็บ

- ใช้มือจับเมื่อถืออุปกรณ์ เมื่อพับมือจับ ระวังอย่าให้หนีบมือ
- เพื่อป้องกันไฟไหม้หรือน้ำร้อนลวก ให้รอจนอุปกรณ์เย็นสนิทก่อนจะเคลื่อนย้ายหรือจัดเก็บ
- อย่าจัดเก็บแบตเตอรี่ที่ไฟหมดไว้เป็นเวลานาน เนื่องจากจะทำให้อายุการใช้งานสั้นลง
- ข้อแนะนำให้สามารถจัดเก็บไว้ด้านหลังฝาปิดถังน้ำ เลื่อนปลายข้อขึ้นเข้าไปในตะขอกันเพื่อจัดเก็บ (ภาพ M)

เพื่อความปลอดภัยและนำเชื้อถือของผลิตภัณฑ์ ควรให้ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของมาต้าเป็นผู้ดำเนินการซ่อมแซม บำรุงรักษา และทำการปรับตั้งอื่นๆ และให้อะไหล่ของมาต้าใส่เสมอ

อุปกรณ์เสริม

ข้อควรระวัง

- ต่อไปนี้เป็นอุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงที่แนะนำให้ใช้งานกับอุปกรณ์ที่ระบุไว้ในคู่มือนี้ การใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงอื่นอาจมีความเสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บ ใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงตามวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้เท่านั้น

หากต้องการทราบรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริมเหล่านี้ โปรดสอบถามศูนย์บริการมาต้าใกล้บ้านคุณ

- แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จของแท้อของมาต้า
- กาแฟฟอดสำหรับเครื่องชงกาแฟมาต้า

หมายเหตุ

- บางรายการอาจรวมอยู่ในหีบห่อของผลิตภัณฑ์แล้วเป็นอุปกรณ์มาตรฐาน ซึ่งอาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ

警告与安全规定

- 本装置可由8岁及以上儿童使用，如果他们受到过监管或给予过有关安全使用装置的指导，或他们知道所涉及的危险的话。清洗和用户维护不应让儿童进行，除非他们大于8岁并且受监管。应将装置及电池组放在8岁以下儿童拿不到的地方。
 - 装置可由身体、感官或精神不健全或缺乏经验和知识的人使用，如果他们受到过监管或给予过有关安全使用装置的指导，并且知道所涉及的危险的话。
 - 不能让儿童玩弄本装置。
1. 本装置适合家用和类似应用，例如：
 - 商店、办公室和其他工作环境下的员工厨房区；
 - 农舍；
 - 旅馆、汽车旅馆和其他居住型环境中让客人使用；
 - 床和早餐型环境。不要将装置用于其用途以外的场合。
 2. 阅读所有指示。
 3. 使用中表面可能会变烫。不要接触烫的表面。
 4. 为避免引起火灾、触电，不要将装置、电池浸入水中或任何其他液体中。
 5. 不使用或清洗之前，请卸下电池组。在放上或拿下部件及在清洗装置之前，先让其冷却。
 6. 在装置故障或有任何损坏之后，不要使用损坏的电池端子操作装置。请将装置返还到附近的授权维修站进行检查、修理或调整。
 7. 使用装置厂商不推荐的附件可能导致火灾、触电或人身伤害。
 8. 不要放在烫的煤气或电炉上或其附近，或放在加热的烤箱中。
 9. 在卸下电池之前，请始终关闭电源开关。
 10. 不要将装置用于其用途以外的场合。
 11. 在调制中，不要打开水壶盖。
 12. 如果在调制中卸下过滤架/咖啡包架，可能发生烫伤。
 13. 将装置放在坚硬平整的表面上，以免中断装置下的气流。
 14. 为减轻火灾或触电的危险，不要卸下底盖。内部没有用户可修理的部件。维修应当仅由授权的维修中心来进行。
 15. 在进行任何调整、更换配件或存放装置之前，请断开装置与电池组的连接。这样的安全预防措施可减轻意外启动装置的危险。
 16. 务必用厂商所指定的充电器充电。适用一种电池组的充电器被用于另一种电池组时，可能构成火灾隐患。
 17. 装置务必使用特别指定的电池组。使用任何其他电池组可能构成人身伤害和火灾的隐患。

18. 当电池组不用时, 不要将其与可能造成端子间短路的回形针、硬币、钥匙、铁钉、螺丝等其他小金属物放在一起。电池端子短路可能导致烫伤或火灾。
19. 在被滥用的情况下, 可能会从电池冒出液体此时请避免接触。如果发生意外接触, 请用水冲洗。如果液体接触眼睛, 请立即就医。从电池冒出的液体可能产生刺激或烫伤。
20. 不要使用损坏或改造过的电池组或装置。损坏或改造过的电池可能产生不可预期的效果, 导致火灾、爆炸或人身伤害。
21. 不要将电池组或装置暴露于火或过高的温度中。暴露于火或高于130° C的温度中可能导致爆炸。
22. 应让符合资格的人员使用同样的更换部件进行维修。这可确保产品的安全性得到维护。
23. 请遵循所有充电指示, 应在指示中规定的温度范围以内给电池组或工具充电。充电不当或在规定的温度范围以外充电, 可能导致电池损坏, 并增加火灾风险。
24. 小心不要让液体溅到电池端子上。如果液体溅到电池端子上, 请卸下电池。

保管这些指示。

有关电池组的重要安全指示

1. 在使用电池组之前, 请阅读所有指示和(1)电池充电器、(2)电池和(3)使用电池的装置上的注意标记。
2. 不要拆解电池组。
3. 如果操作时间变得过短, 请立即停止操作。否则可能导致过热、烫伤甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛, 用清水冲洗掉并立即就医。否则可能导致失明。
5. 不要使电池组短路:
 - (1) 不要用任何导电物体接触端子。
 - (2) 避免将电池组与铁钉、硬币等其他金属物放在一个容器中。
 - (3) 不要将电池组暴露在水或雨中。电池短路会造成大电流流动、过热, 可能造成燃烧甚至故障。
6. 不要将装置和电池组放在温度可能会达到或超过50° C的地方。
7. 不要焚烧电池组, 即使它严重损坏或完全破损。电池组在火中会爆炸。
8. 小心不要掉落或撞到电池。
9. 不要使用损坏的电池。
10. 锂离子电池符合危险货物运输法规的要求。由第三方运输商进行商业运输时, 应遵守包装和铭牌上的特殊要求。为要运输的物品做准备时, 应咨询专家了解相关危险物质。另请遵守更详细的国家规定。将裸露的两极用胶布贴上或用其他物件包住, 打包电池时, 应确保电池在包装内无法移动。
11. 遵循您当地有关处置电池的规定。
12. 只能对牧田规定的产品使用电池。将电池装入不配套的产品, 可能导致火灾、过热、爆炸或电池漏液。

保管这些指示。



只能使用正宗的牧田电池。 使用非正宗的牧田电池或已改动的电池, 可能导致电池爆裂, 从而引起火灾、人身伤害以及损坏。也将致使牧田针对工具及充电器的保修失效。

有关维持最长电池寿命的提示

1. 在电池组放完电量之前给电池组充电。
当您注意到装置电量不足时, 务必停止装置运转并给电池组充电。
2. 切勿给充满电量的电池组充电。
充电过度会缩短电池使用寿命。
3. 请在10° C-40° C的室温下给电池组充电。在给烫的电池组充电之前, 先让其冷却。
4. 如果您长期不使用电池组, 请每隔6个月给电池组充电一次。

符号

以下显示用于装置的符号。使用之前, 确保您了解其含义。



- 阅读使用说明书。



- 高温表面 - 烫伤手指或手部。



Cd
Ni-MH
Li-ion

- 仅对于欧盟国家
不要将电气设备或电池组与家庭废弃物一起处置! 根据有关废弃电气及电子设备和电池及蓄电池和废弃电池及蓄电池的欧洲条例及其根据国家法律的实施, 达到其寿命的电气设备和电池和电池组必须分开收集并返还到环保的回收设施。

规格

DCM501		
额定电压与适用 电池组	DC 18 V	BL1815N、BL1820、 BL1820B、BL1830、 BL1830B、BL1840、 BL1840B、BL1850、 BL1850B、BL1860B
	DC 14.4 V	BL1430B、BL1460B
	10.8 V - 12 V以下	BL1041B
水壶容量	240 ml	
保温功能	无	
适用咖啡包类型	60 mm	
尺寸 (长×宽×高)	243×145×218 mm (不含电池组)	
重量	1.4 kg (不含电池组)	

- 建议仅使用表格中的电池。
其他电池的电量可能不足以调制一杯咖啡。
- 因我们的持续研发计划，这里的规格会在没有通知的情况下变更。
- 规格和电池组可能因国家而不同。

警告

只能使用以上列出的电池组。使用任何其它电池组可能导致人身伤害及/或火灾。

部件识别 (图片A)

1. 水壶
2. 水壶盖
3. 把手
4. 电池插槽盖
5. 电池插槽 (用于10.8 V - 12 V以下的电池组)
6. 电池插槽 (用于18 V和14.4 V的电池组)
7. 过滤网
8. 过滤架
9. 咖啡包架
10. 溢出开口
11. 放杯处
12. 电源指示灯
13. 电源开关
14. 咖啡杯盖
15. 咖啡杯

准备

小心

- 在安装或卸下电池组之前，始终关闭装置电源。
- **安装或卸下电池组时，抓紧装置和电池组的顶部。**否则可能导致其滑出手，并对装置和电池组造成损坏和人身伤害。
- 务必安装电池组到位，直到红色指示灯看不到为止。否则，它可能意外掉出电池座，导致您或您旁边的人受伤。
- 不要强行安装电池组。如果不容易滑动电池组，则未正确插入。
- 始终将电池装入所用电池组的适用插槽。

当第一次使用本装置时，或经过长期搁置后使用时，请执行以下步骤：

1. 从装置除去所有包装材料。
2. 清洁装置外部并清洗所有可拆卸部件。（可拆卸部件，参见“日常清洁”一节）
3. 要从装置清除任何残渣，不要放入咖啡粉或咖啡包，而是将240 ml清水倒入水壶并调制，直到水壶空了为止。重复相同的操作至少两次。（调制方法，参见“调制”一节）

安装或卸下电池组 (图片B)

要安装电池组 (17)，滑动电池插槽盖 (16)，打开要使用的电池插槽 (6) 用于18 V或14.4 V的电池组，(5) 用于10.8 V - 12 V以下的电池组)。将电池组上的舌片与座中的凹槽对齐，并将其滑入到位。一直插入到听到轻微的咔嚓声为止。如果您能看到按钮 (19) 上边的红色指示灯 (18)，则它未完全锁定。

要卸下电池组，在滑动电池组前面按钮的同时，从装置滑动它。

电池保护系统

本装置配备电池保护系统。此系统可自动切断到装置的电源以延长电池寿命。

如果装置和/或电池置于以下情况，运转中装置将自动停止：

- 过热：
如果装置不能启动，则电池过热。在此情况下，在重新按下电源开关之前先让电池冷却。
- 电池电压低：
如果剩余电池电量太低，装置将不能运转。在此情况下，电池指示灯闪烁。请卸下电池并给其充电。

















注

- 过热保护仅在在有星号标记 (图片J) 的电池组上才能工作。

指示剩余电池电量 (图片K)

(仅限带指示器的电池组)

按电池组上的查看按钮 (21), 可显示剩余电池电量。指示灯 (20) 点亮几秒钟。

指示灯			剩余电量
 点亮	 熄灭	 闪烁	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			给电池充电。 (仅限18 V和14.4 V的电池)
 ↑ 	 ↓ 		电池可能发生故障。 (仅限18 V和14.4 V的电池)


注

- 根据使用情况及环境温度, 该指示可能与实际电量略有不同。

操作

⚠小心

为减少烫伤危险, 请遵循以下说明:

- 在调制中不要卸下过滤架/咖啡包架。蒸汽积聚在过滤架/咖啡包架下。
- 当标有  的部分冒出蒸汽时, 不要接触它。(图片L)
- 请注意, 即使在调制之后, 仍会有热咖啡从过滤架/咖啡包架的底部滴下来。
- 在调制结束之后, 等待至少5分钟再卸下过滤架/咖啡包架。
- 如果要开始另一次调制, 等待至少5分钟再加水到装置。否则会放出蒸汽和热水, 并可能导致烫伤。
- 在调制中和刚结束之后, 不要接触装置的底板。

注

- 不要使用水以外的任何其它液体调制。
- 始终使用冷水进行调制。热水会加快滴速, 并导致从过滤架/咖啡包架溢出。
- 水壶容量最大为240 ml。不要倒入太多水。否则水可能流出溢出开口。

调制

- 打开水壶盖, 将水壶取出来。(图片C)
- 将所需数量的新鲜冷水倒入水壶, 然后将水壶放入装置。(图片D)

类型	建议水量
咖啡粉 (6.5 g *)	160 ml
咖啡包 (60 mm型)	120 ml

* 相当于附带量勺的一平勺。

- 盖上水壶盖。
- 卸下过滤架/咖啡包架。(图片E)
- 根据要调制的咖啡类型, 按照以下步骤进行:
咖啡粉 (图片F)
打开盖子。从过滤架取出过滤网。将所需数量的咖啡粉放入过滤网。将过滤网放回原位, 盖上盖子。
咖啡包 (图片G)
将咖啡包放入咖啡包架。
- 放置时, 确保咖啡包的平面朝上。
- 不要使用已撕开的咖啡包。
- 不要放入两个或以上咖啡包。热水将溢出。
- 将过滤架/咖啡包架插入装置的插槽中。
如果过滤架/咖啡包架无法顺畅插入插槽, 请确认过滤/咖啡包是否正确安装。
- 盖上咖啡杯盖, 将其放到放杯处。(图片H)
- 按下电源开关。电源指示灯点亮, 并开始调制。(图片I) 调制结束之后, 装置会自动关闭电源。若要中断调制, 按下电源开关。

调制预计时间 (160 ml)

电池组 (满电)	预计时间
18 V (使用BL1830B)	约5分钟
14.4 V (使用BL1430B)	约5分钟
10.8 V - 12 V以下 (使用BL1041B)	约7分钟

维护

⚠警告

- 当需要维修时, 请咨询经营正宗更换部件的牧田授权的维修中心。使用任何其他部件可能构成隐患或导致产品损坏。
- 为避免严重人身伤害, 当清洁或进行任何维护时, 务必从装置卸下电池组。
- 不要将装置、电池浸入水中或任何其他液体中。

日常清洁

注意

- 当清洁塑料部件时，切勿使用汽油、挥发油、稀释剂、酒精等。否则可能导致变色、变形或裂缝。装置冷却之后，使用干净的布去除脏物、灰尘、油脂等。
- 不要使用研磨剂或钢丝球。
- 不要用布擦干装置内部，否则会残留棉绒。

适当的维护可确保您的装置能用上许多年。每次使用之后清洁装置以保持咖啡的优良味道。

1. 从装置卸下电池组并让装置冷却。
2. 用浸湿水的软布擦拭外部。
3. 从装置取下过滤架（带过滤网）或咖啡包架。用肥皂水清洗取下的部件。然后用水冲洗。
4. 使装置和所有部件充分晾干。

清除装置内的水垢

随着装置的使用，管道内部将聚积水垢。而水垢会阻碍水流，并延长滴漏时间。如果滴漏时间变得比以前长，请使用柠檬酸清洁内部管道。

1. 取出水壶，倒入240 ml的水。
2. 将市场上买到的5 g柠檬酸加入水中，充分搅拌。
3. 将水壶放入装置。
4. 从装置卸下过滤架/咖啡包架。
5. 将杯子放到放杯处。
6. 按下电源开关。
7. 滴漏结束之后，取出水壶和咖啡杯，用水冲洗。
8. 将240 ml的水倒入水壶，然后将水壶放入装置。
9. 将咖啡杯放到放杯处。
10. 按下电源开关，等到滴漏结束为止。

如果尝到或闻到柠檬酸味，请重复步骤8至10。如果滴漏仍花费较长时间，请重复上述步骤。

运输/存放

- 搬移装置时，请使用把手。折叠手柄时，小心不要夹住手指。
- 为防止火灾或燃烧，在搬移或存放之前先让装置完全冷却。
- 不要长时间存放放电的电池，这会缩短其使用寿命。
- 随带的量勺可以存放在水壶盖的背面。存放时，将量勺的末端滑入卡槽内。（**图片M**）

为维持产品安全性和可靠性，修理、任何其他维护或调整应当由牧田授权的维修中心进行，始终使用牧田更换部件。

选购配件

小心

- 建议将这些配件或附件与本说明书中规定的装置配套使用。使用任何其它配件或附件可能存在人身伤害的风险。只能将附件或配件用于其指定用途。

如需有关这些配件的更多详情，请咨询当地牧田维修中心。

- 牧田正宗电池和充电器
- 牧田咖啡机专用咖啡包

注

- 列出的某些项目可能包含在装置包装中作为标准配件。可能因国家不同而异。

警告與安全規則

- 若在有人監督或指導如何安全使用本設備，以及瞭解潛在危險的狀況下，本設備可供 8 歲及以上的兒童使用。若無人監督，不得讓 8 歲以下兒童進行清潔與保養作業。設備與電池組請放在 8 歲以下兒童無法取得之處。
 - 若在有人監督或指導如何安全使用本設備，以及瞭解潛在危險的狀況下，本設備可供身體官能或心智能力退化者，或是經驗與知識缺乏者使用。
 - 請勿讓孩童戲玩本設備。
1. 本設備適合家用或類似應用，例如：
 - 商店、辦公室及其他辦公環境的員工餐廳；
 - 農舍；
 - 酒店、汽車旅館及其他居住型環境供客人使用；
 - 床邊及早餐型環境。請勿將本設備用作其他用途。
 2. 請閱讀所有說明。
 3. 使用期間表面可能變得燙熱。請勿觸摸燙熱表面。
 4. 為了避免火災、觸電，請勿將設備和電池浸入水中或其他液體中。
 5. 不使用或清潔之前，請拆卸電池組。在放上或取下部件以及清潔設備之前，先使其冷卻。
 6. 在設備發生故障或任何損壞之後，請勿使用受損的電池端子操作設備。將設備送回就近的授權維修服務中心進行檢查、維修或調試。
 7. 使用設備廠商未推薦的配件或附件可能造成火災、觸電或人身傷害。
 8. 請勿置於高溫煤氣或電爐之上或其附近，或者置入烤箱內。
 9. 請務必先關閉電源開關，再拆卸電池。
 10. 請勿將設備用作其他用途。
 11. 沖煮期間請勿打開水箱蓋。
 12. 若在沖煮期間拆下濾架／咖啡包架，可能發生燙傷。
 13. 將設備置於堅硬平坦的表面上，以免妨礙設備下方的氣流。
 14. 為了降低火災或觸電風險，請勿拆下底蓋。內部沒有用戶可維修的部件。維修與修理應由授權的維修服務中心來進行。
 15. 請先斷開電池組與設備的連接，再進行調試、更換配件或保管設備。此等安全預防措施可降低設備意外啟動的風險。
 16. 請使用廠商指定的充電器進行充電。將適用於一種電池組的充電器用於其他電池組時，可能引起火災。

17. 請僅使用設備專門指定的電池組。使用其他電池組可能引起人身傷害或火災。
18. 電池組不使用時，請勿將其與可能造成端子之間短路的迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物放在一起。電池端子短路可能造成燙傷或火災。
19. 在惡劣條件下，可能漏出電解液；應避免接觸。若不慎接觸，請用水沖洗。若液體接觸眼睛，請立即就醫診療。漏出的電解液可能引起刺激性或燙傷。
20. 請勿使用受損或改造後的電池組或設備。否則可能引起火災、爆炸或人身傷害等不可預測的結果。
21. 請勿將電池組或設備置於明火或高溫環境中。置於明火或高於 130°C 的溫度中可能引起爆炸。
22. 應由合格的修理人員使用同等更換部件進行維修。這可確保維持產品的安全性。
23. 請遵循所有充電說明，應在說明中指定的溫度範圍以內給電池組或工具充電。充電不當或在指定的溫度範圍以外充電，可能造成電池損壞，並增加火災風險。
24. 請小心不要讓液體濺到電池端子上。若液體濺到電池端子上，請拆卸電池。

妥善保存這些手冊。

電池組的重要安全須知

1. 使用電池組之前，請閱讀 (1) 充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池的設備上的所有指示說明和注意標識。
2. 請勿拆解電池組。
3. 如果設備運行時間極短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這種情況可能會導致失明。
5. 請勿短接電池組：
 - (1) 請勿用任何導電材料觸碰電池端子。
 - (2) 避免將電池組與釘子、硬幣等其他金屬物品存放在同一容器中。
 - (3) 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路會產生較大的電流，導致過熱、起火甚至擊穿。
6. 請勿將設備和電池組存放在溫度可能達到或超過 50°C 的場所。
7. 請勿焚燒電池組，即使其已嚴重損壞或徹底磨損。電池組會在火中爆炸。
8. 小心勿跌落或撞擊電池。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 本設備附帶的鋰離子電池需符合危險品法規要求。第三方或轉運代理在進行商業運輸時，應遵循包裝和標識方面的特殊要求。有關運輸項目的準備作業，諮詢危險品方面的專業人士。同時，請遵守可能更詳盡的國家法規。請使用膠帶保護且包住裸露的兩極，並牢固封裝電池，使電池在包裝內不可動。
11. 關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。
12. 僅可將電池與牧田指定的產品配套使用。將電池裝入不相容的產品，可能造成火災、過熱、爆炸或電池漏液。

妥善保存這些手冊。



請僅使用原裝牧田電池。使用非原裝牧田電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而造成火災、人身傷害或物品受損。同時也會導致牧田工具和充電器的牧田保固服務失效。

保持電池最大使用壽命的提示

1. 要在電池組完全放電前對其充電。
當發現設備動力不足時，一定要停止使用設備並對電池組進行充電。
2. 切勿對已經充滿的電池組再次充電。
過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 要在室溫為 10°C – 40°C 的條件下對電池組充電。請在充電前使處於發熱狀態的電池組冷卻。
4. 如果電池組長時間未使用，請每隔六個月給其充電一次。

符號

以下顯示本設備使用的符號。在使用之前請務必理解其含義。



- 請閱讀使用說明書。



- 燙熱表面—燙傷手指或手部。



- 僅用於歐盟國家
請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄。請務必遵守歐洲關於廢棄電子電器設備和關於電池與蓄電池以及廢電池與廢蓄電池的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備與電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。



規格

DCM501		
額定電壓與適用電池組	DC 18 V	BL1815N、BL1820、BL1820B、BL1830、BL1830B、BL1840、BL1840B、BL1850、BL1850B、BL1860B
	DC 14.4 V	BL1430B、BL1460B
	10.8 V - 12 V 以下	BL1041B
水箱容量	240 ml	
保溫功能	無	
適用咖啡包類型	60 mm	
尺寸 (長 × 寬 × 高)	243 × 145 × 218 mm (不含電池組)	
重量	1.4 kg (不含電池組)	

- 建議僅可使用表格中的電池。
其他電池的電量可能不足以沖煮一杯咖啡。
- 因我們的持續研發計劃，此處規格如有變更，恕不另行通知。
- 規格與電池組可能因國家而異。

警告

僅可使用以上列出的電池組。使用其他電池組可能引起人身傷害及／或火災。

部件識別 (圖片 A)

- 水箱
- 水箱蓋
- 手柄
- 電池插槽蓋
- 電池插槽 (適用於 10.8 V - 12 V 以下的電池組)
- 電池插槽 (適用於 18 V 和 14.4 V 的電池組)
- 濾網
- 濾架
- 咖啡包架
- 溢出口
- 置杯處
- 電源指示燈
- 電源開關
- 咖啡杯蓋
- 咖啡杯

準備

小心

- 請務必先關閉設備，再安裝或拆卸電池組。
- 安裝或拆卸電池組時，請握緊設備和電池組的頂部。否則可能導致它們從您的手中滑落，損壞設備和電池組，造成人身傷害。
- 請務必將電池組完全插入，直至紅色指示燈看不見為止。否則其可能會意外從電池座中脫落出來從而造成自身或他人受傷。
- 請勿過度用力安裝電池組。如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。
- 請務必將電池裝入所用電池組的對應插槽中。

首次使用設備或長時間閒置後再使用時，請執行以下步驟：

- 除去設備的所有包裝材料。
- 清潔設備外部並清洗所有可拆卸部件。(可拆卸部件請參閱「每日清潔」章節)
- 清除設備內的殘渣時，將 240 ml 清水注入水箱並沖煮(未放入咖啡粉或咖啡包)，直至水箱變空為止。重複相同操作至少兩次。(沖煮方法請參閱「沖煮」章節)

安裝或拆卸電池組 (圖片 B)

安裝電池組 (17) 時，滑開電池插槽蓋 (16)，打開要使用的電池插槽 ((6) 適用於 18 V 或 14.4 V 的電池組，(5) 適用於 10.8 V - 12 V 以下的電池組)。將電池組舌片對準電池倉槽溝，將其滑入。將其插到底直至聽到喀嗒聲鎖定到位時為止。如果您尚能看見按鈕 (19) 上側的紅色指示燈 (18)，則說明還未完全鎖定。

拆卸電池組時，要在滑動電池組前側按鈕的同時將其從設備中抽出。

電池保護系統

本設備設有電池保護系統。此系統可自動切斷設備電源，以延長電池使用壽命。

如本設備及／或電池出現以下其中一種情況，操作中的設備將會自動停止：

- 過熱：
若設備未啟動，則電池過熱。在這種情況下，先讓電池冷卻，再重新按下電源開關。
- 電池電壓低：
如果剩餘電池電量太低，設備將不會運轉。在這種情況下，電源指示燈閃爍。拆卸電池並再次充電。











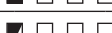

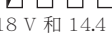







註

- 僅限附星號標記（圖片 J）的電池組具有過熱保護功能。

顯示剩餘的電池電量（圖片 K）

（僅適用於帶指示燈的電池組）

按下電池組上的檢查按鈕（21）顯示剩餘電池電量指示燈（20）將亮起數秒。

指示燈			剩餘電量
 亮起	 熄滅	 閃爍	
			75% 至 100%
			50% 至 75%
			25% 至 50%
			0% 至 25%
			請對電池進行充電。 （僅限 18 V 和 14.4 V 電池）
  ↑  ↓ 	   		電池可能存在故障。 （僅限 18 V 和 14.4 V 電池）

註

- 根據使用條件和環境溫度，指示電量可能於實際電量有稍許不同。

操作



為了降低燙傷風險，請遵循以下指示：

- 沖煮期間，請勿拆下濾架／咖啡包架。蒸汽聚集在濾架／咖啡包架下方。
- 當標有△記號的沖煮部位冒出蒸汽時，請勿觸摸。（圖片 L）
- 請注意，即使在沖煮結束之後，仍會有熱咖啡從濾架／咖啡包架底部滴漏下來。
- 請在沖煮結束之後等待至少 5 分鐘，再拆下濾架／咖啡包架。
- 若要開始新一輪沖煮，請等待至少 5 分鐘再注水。否則會釋出蒸汽和熱水，可能導致燙傷。
- 在沖煮期間及剛結束後，請勿觸摸設備的底板。

註

- 沖煮時，請僅使用清水。
- 務必使用冷水進行沖煮。使用熱水會加快滴漏速度，並導致從濾架／咖啡包架溢出。
- 水箱最大容量為 240 ml。請勿往水箱注入過多水。否則水可能會從溢出口流出。

沖煮

1. 打開水箱蓋，取出水箱。（圖片 C）
2. 將所需份量的新鮮清水注入水箱，然後將水箱裝回設備。（圖片 D）

類型	建議水量
咖啡粉 (6.5 g*)	160 ml
咖啡包 (60 mm 型)	120 ml

* 相當於隨附量匙的一平匙。

3. 關上水箱蓋。
4. 拆下濾架／咖啡包架。（圖片 E）
5. 根據要沖煮的咖啡類型，遵循以下步驟：
咖啡粉（圖片 F）
打開蓋子。從濾架上取出濾網。將所需份量的咖啡粉放入濾網。將濾網裝回原位，蓋上蓋子。
咖啡包（圖片 G）
將咖啡包放入咖啡包架。
 - 放置時，確保將咖啡包平整的一面朝上。
 - 請勿使用已撕開的咖啡包。
 - 請勿放入兩個或以上咖啡包。熱水將溢出。
6. 將濾架／咖啡包架插入設備的插槽中。
若濾架／咖啡包架無法順暢插入插槽，請確認濾網／咖啡包是否安裝妥當。
7. 蓋上咖啡杯蓋，將其放到置杯處。（圖片 H）
8. 按下電源開關。電源指示燈亮起，並開始沖煮。（圖片 I）沖煮結束之後，設備會自動關閉電源。若要中斷沖煮，按下電源開關。

預計沖煮時間（160 ml）

電池組 (充滿電)	預計時間
18 V (使用 BL1830B)	約 5 分鐘
14.4 V (使用 BL1430B)	約 5 分鐘
10.8 V - 12 V 以下 (使用 BL1041B)	約 7 分鐘

保養

⚠警告

- 如需維修，請諮詢經營原裝更換部件的牧田授權的維修服務中心。使用任何其他部件可能引起危害或導致產品損壞。
- 為了避免引起重傷，清潔或保養時，請務必從設備上拆卸電池組。
- 請勿將設備和電池浸入水中或其他液體中。

每日清潔

注意

- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔塑料部件。否則可能會導致設備變色、變形或出現裂縫。設備冷卻之後，使用乾淨的布擦去污漬、灰塵、油漬、油脂等。
- 請勿使用研磨劑或百潔布。
- 請勿用布擦乾設備內部，否則會殘留棉屑。

正確的保養可確保設備經久耐用。每次使用之後清潔設備，可維持咖啡的最佳風味。

1. 從設備上拆下電池，讓設備冷卻。
2. 用柔軟的濕抹布擦拭外部。
3. 從設備上拆下濾架（帶濾網）或咖啡包架。使用肥皂水清洗可拆卸部件。然後用水沖洗。
4. 將設備和所有部件充分晾乾。

清除設備內的水垢

隨著設備的使用，管路內部會聚集水垢。水垢會阻礙水流，從而延長滴漏時間。若滴漏時間變得比以前長，請使用檸檬酸清潔內部管路。

1. 取出水箱，注入 240 ml 水。
2. 將市售的 5 g 檸檬酸加入水中，充分攪拌。
3. 將水箱裝回設備。
4. 從設備上拆下濾架／咖啡包架。
5. 將杯子放到置杯處。
6. 按下電源開關。
7. 滴漏結束之後，取出水箱和咖啡杯，用水沖洗。
8. 將 240 ml 的清水注入水箱，然後將水箱裝回設備。
9. 將咖啡杯放到置杯處。
10. 按下電源開關，等到滴漏結束為止。

若嘗到或聞到檸檬酸味，請重複步驟 8 至 10。若滴漏仍花費較長時間，請重複上述步驟。

運輸／保管

- 搬動設備時，請使用手柄。折疊手柄時，小心不要夾住手指。
- 為了防止火災或燃燒，請等待設備充分冷卻之後，再搬動或進行保管。
- 請勿長時間保管已放完電的電池，此舉會縮短其使用壽命。
- 隨附的量匙可放在水箱蓋背面。保管時，將量匙末端滑入卡槽內。（**圖片 M**）

為了保證產品的安全與可靠性，維修、任何其他保養或調試作業應由牧田授權的維修服務中心來進行，務必使用牧田的更換部件。

選購配件

⚠小心

- 這些配件或附件專用於本說明書所列的設備。如使用其他廠牌配件或附件，可能導致人身傷害。僅可將配件或附件用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些配件的資訊，請諮詢當地的牧田維修服務中心。

- 牧田原裝電池和充電器
- 牧田咖啡機專用咖啡包

註

- 本列表中的一些部件可能作為標準配件包含於設備包裝內。規格可能因銷往國家之不同而異。

台灣RoHS限用物質含有量標示
請掃描右方QR Code或參考下列網址；
<https://makita.com.tw/rohs/>



生產製造商名稱：Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266

地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號

경고 및 안전 수칙

- 이 기기는 8세 이상의 어린이가 안전한 기기 사용에 관한 감독이나 지시를 받았으며 관련 위험을 이해하는 경우 사용할 수 있습니다. 세척 및 사용자 유지 보수는 8세 이상이고 지시를 받는 어린이만 가능합니다. 기기와 배터리 카트리지는 8세 미만 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
 - 기기는 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 저하되었거나 경험과 지식이 부족한 사람이 안전한 기기 사용에 관한 감독이나 지시를 받았으며 관련 위험을 이해하는 경우 사용할 수 있습니다.
 - 어린이는 기기를 갖고 놀아서는 안됩니다.
-
1. 이 기기는 가정용 그리고 다음과 같은 유사 용도로 사용하기 위한 것입니다.
 - 상점, 사무실 및 기타 작업 환경의 직원용 주방 영역
 - 농가
 - 호텔, 모텔 및 기타 주거 유형 환경의 고객
 - 아침 식사를 제공하는 숙박 유형의 환경기기를 의도된 용도 이외에 사용하지 마십시오.
 2. 모든 지침을 읽어보십시오.
 3. 사용 중에 표면이 뜨거워질 수 있습니다. 뜨거운 표면을 만지지 마십시오.
 4. 화재와 감전을 방지하려면 기기와 배터리를 물이나 다른 액체에 담그지 마십시오.
 5. 사용하지 않을 경우와 세척하기 전에 배터리 카트리지를 분리하십시오. 부품을 넣거나 빼기 전에 그리고 기기를 세척하기 전에 식히십시오.
 6. 기기가 오작동하거나 어떠한 방식으로 손상된 후에 배터리 단자가 손상된 기기를 작동하지 마십시오. 기기를 가까운 공인 서비스 센터에 보내서 검사, 수리 또는 정비를 받으십시오.
 7. 기기 제조업체에서 권장하지 않는 부착품을 사용하면 화재, 감전 또는 부상을 유발할 수 있습니다.
 8. 고압 가스 또는 전기 버너 위 또는 근처에 두거나 가열식 오븐에 두지 마십시오.
 9. 배터리를 꺼내기 전에 항상 전원 스위치를 끄십시오.
 10. 기기를 의도된 용도 이외에 사용하지 마십시오.
 11. 추출 과정 중에 물 탱크 뚜껑을 열지 마십시오.
 12. 추출 과정 중에 필터 홀더/카페 포드 홀더를 분리하면 화상을 입을 수 있습니다.

13. 기기 아래의 공기 흐름을 방해하지 않도록 기기를 단단하고 평평한 표면에 놓으십시오.
14. 화재 또는 감전의 위험을 줄이려면 하단 커버를 제거하지 마십시오. 안에는 사용자가 수리할 수 있는 부품이 없습니다. 서비스 및 수리는 공인 서비스 센터에서만 수행해야 합니다.
15. 정비를 받거나 부속품을 변경하거나 기기를 보관하기 전에 기기에서 배터리 카트리지를 분리하십시오. 이러한 예방 안전 조치는 기기가 실수로 가동될 위험을 줄여줍니다.
16. 제조업체에서 지정한 충전기만으로 재충전하십시오. 한 가지 유형의 배터리 카트리지에 적합한 충전기를 다른 배터리 카트리지와 함께 사용하면 화재의 위험이 있을 수 있습니다.
17. 기기에는 특별히 지정된 배터리 카트리지만 사용하십시오. 다른 배터리 카트리지를 사용하면 부상 및 화재의 위험이 있을 수 있습니다.
18. 배터리 카트리지를 사용하지 않을 때는 단자 간을 연결시킬 수 있는 다른 금속 물체(예: 종이 클립, 동전, 열쇠, 손톱 가위, 나사 또는 기타 작은 금속 물체)와 가까이 두지 마십시오. 배터리 단자 간의 단락은 화상이나 화재를 초래할 수 있습니다.
19. 배터리를 잘못 다루면 배터리에서 액체가 누출될 수 있습니다. 닿지 않게 하십시오. 실수로 닿으면 물로 씻으십시오. 액체가 눈에 들어간 경우에는 추가로 의사의 진료를 받으십시오. 배터리에서 누출된 액체는 피부 자극 또는 화상을 초래할 수 있습니다.
20. 손상되었거나 변형된 배터리 카트리지 또는 기기를 사용하지 마십시오. 손상되었거나 변형된 배터리는 예기치 않은 동작을 일으켜 화재, 폭발 또는 부상의 위험을 일으킬 수 있습니다.
21. 배터리 카트리지 또는 기기를 화염이나 과도한 온도에 노출하지 마십시오. 화염이나 130°C 이상의 온도에 노출하면 폭발을 일으킬 수 있습니다.
22. 자격을 갖춘 수리 직원이 동일한 교체 부품만 사용하여 서비스를 수행해야 합니다. 이렇게 하면 제품의 안전을 유지할 수 있습니다.
23. 모든 충전 지침을 따르고 지침에 지정된 온도 범위를 벗어나 배터리 팩이나 공구를 충전하지 마십시오. 부적절하게 충전하거나 지정된 범위를 벗어난 온도에서 충전하면 배터리가 손상되고 화재의 위험이 높아질 수 있습니다.
24. 배터리 단자에 액체를 쏟지 않도록 주의하십시오. 배터리 단자에 액체를 쏟은 경우 배터리를 분리하십시오.

이 지침을 보관하십시오.

배터리 카트리지에 관한 중요 안전 수칙

- 배터리 카트리지를 사용하기 전에 (1) 배터리 충전기, (2) 배터리 및 (3) 배터리를 사용하는 기기에 관한 모든 지침과 주의 사항을 읽으십시오.
- 배터리 카트리지를 분해하지 마십시오.
- 작동 시간이 지나치게 짧아지면 즉시 작동을 중지하십시오. 과열, 화상 및 폭발의 위험이 있을 수 있습니다.
- 전해액이 눈에 들어간 경우 깨끗한 물로 씻어내고 즉시 의사의 진료를 받으십시오. 실명될 수 있습니다.
- 배터리 카트리지를 단락시키지 마십시오.
 - 단자를 전도성 물질로 만지지 마십시오.
 - 손톱 가위, 동전 등의 다른 금속 물체가 있는 용기에 배터리 카트리지를 보관하지 마십시오.
 - 배터리 카트리지를 물이나 비에 노출하지 마십시오.

배터리 단락은 큰 전류의 흐름, 과열, 화상 및 고장을 유발할 수 있습니다.

- 온도가 50°C에 이르거나 이를 초과할 수 있는 장소에 기기 및 배터리 카트리지를 보관하지 마십시오.
- 배터리 카트리지가 심하게 손상되었거나 완전히 닳은 경우에도 손상하지 마십시오. 배터리 카트리지가 화염 속에서 폭발할 수 있습니다.
- 배터리를 떨어뜨리거나 충격을 주지 않도록 주의하십시오.
- 손상된 배터리를 사용하지 마십시오.
- 포함된 리튬 이온 배터리는 위험물 규정 요구 사항을 준수합니다. 제3자, 발송 대리인 등을 통한 상업용 운송의 경우 포장 및 라벨에 대한 특별 요구 사항을 준수해야 합니다. 발송 물품을 준비할 경우 위험물 전문가에게 문의해야 합니다. 보다 자세한 국가 규정을 준수하십시오. 개방 접점을 테이프 또는 풀이거너 마스크로 가리고 포장재 안에서 움직일 수 없도록 배터리를 포장하십시오.
- 배터리 폐기에 관한 현지 규정을 따르십시오.
- 배터리는 Makita에서 지정한 제품에만 사용하십시오. 배터리를 호환되지 않는 제품에 설치하면 화재, 과도한 열, 폭발 또는 전해액 누출이 발생할 수 있습니다.

이 지침을 보관하십시오.

⚠ 주의

정품 Makita 배터리만 사용하십시오. 정품이 아닌 Makita 배터리 또는 개조된 배터리를 사용하면 배터리가 파열되어 화재, 부상 및 손상을 초래할 수 있습니다. Makita 공구 및 충전기에 대한 Makita 보증도 무효가 됩니다.

배터리 수명을 최대한으로 유지하기 위한 팁

- 완전히 방전되기 전에 배터리 카트리지를 충전하십시오. 기기 작동이 눈에 띄게 약해지면 항상 기기의 작동을 중지하고 배터리 카트리지를 충전하십시오.
- 완전히 충전된 배터리 카트리지는 절대 재충전하지 마십시오. 과충전은 배터리의 수명을 단축시킵니다.
- 10°C - 40°C의 실내 온도에서 배터리 카트리지를 충전하십시오. 충전하기 전에 뜨거운 배터리 카트리지를 식히십시오.
- 장시간 사용하지 않을 경우 6개월에 한 번씩 배터리 카트리지를 충전하십시오.

기호

다음은 기기에 사용된 기호를 보여줍니다. 사용하기 전에 그 의미를 숙지하십시오.



• 취급 설명서를 읽으십시오.

• 뜨거운 표면 - 손가락이나 손에 화상을 입을 수 있습니다.

• EU 국가만 해당
전기 장비 또는 배터리 팩을 가정용 쓰레기와 함께 처분하지 마십시오! 폐전기 전자 제품, 배터리 및 축전지 그리고 폐배터리 및 축전지에 관한 유럽 지침과 해당 지침의 국가별 적용 법률에 따라 수명이 다한 전기 장비와 배터리 및 배터리 팩을 분리 수거하여 환경 적합성 재활용 시설에 반납해야 합니다.

사양

DCM501		
정격 전압 및 해당 배터리 카트리지	DC 18V	BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
	DC 14.4V	BL1430B, BL1460B
	10.8V - 12V(최대)	BL1041B
물 탱크 용량	240ml	
보온 기능	없음	
해당 카페 포드 유형	60mm	
치수 (L x W x H)	243 x 145 x 218mm (배터리 카트리지 제외)	
중량	1.4kg (배터리 카트리지 제외)	

- 표의 배터리만 권장합니다. 다른 배터리 용량은 커피 한 잔을 추출하기에 충분하지 않을 수 있습니다.
- 지속적인 연구 및 개발로 인해 여기에 기재된 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.
- 사양 및 배터리 카트리지는 국가별로 다를 수 있습니다.

⚠ 경고

위에 나열된 배터리 카트리지만 사용하십시오. 다른 배터리 카트리지를 사용하면 부상 및/또는 화재를 유발할 수 있습니다.

부품 설명(그림 A)

1. 물 탱크
2. 물 탱크 뚜껑
3. 핸들
4. 배터리 슬롯 커버
5. 배터리 슬롯(10.8V - 12V(최대) 배터리 카트리지의 경우)
6. 배터리 슬롯(18V 및 14.4V 배터리 카트리지의 경우)
7. 필터
8. 필터 홀더
9. 카페 포드 홀더
10. 오버플로우 개구부
11. 컵 받침대
12. 전원 램프
13. 전원 스위치
14. 커피 캡 커버
15. 커피 캡

준비

⚠ 주의

- 배터리 카트리지를 설치하거나 제거하기 전에 항상 기기의 전원을 끄십시오.
- 배터리 카트리지를 설치하거나 제거할 때 기기 상단과 배터리 카트리지를 단단히 잡으십시오. 그렇지 하지 않으면 손에서 미끄러져 기기와 배터리 카트리지가 손상되고 부상을 당할 수 있습니다.
- 항상 빨간색 표시기가 보이지 않을 때까지 배터리 카트리지를 완전히 설치하십시오. 그렇지 않으면 예기치 않게 배터리 홀더에서 떨어져서 사용자 또는 주위의 사람이 부상을 당할 수 있습니다.
- 배터리 카트리지를 강제로 설치하지 마십시오. 카트리지가 쉽게 밀리지 않으면 올바르게 삽입되지 않은 것입니다.
- 항상 배터리 카트리지를 사용하기에 적합한 슬롯에 배터리를 설치하십시오.

기기를 처음 사용하거나 장시간 보관한 후에는 다음 단계를 수행하십시오.

1. 기기의 포장재를 모두 제거하십시오.
2. 기기 외부를 세척하고 모든 탈착식 부품을 씻으십시오. (탈착식 부품은 "일일 세척" 섹션 참조)
3. 기기에서 잔여물을 제거하려면 물 탱크에 깨끗한 물 240ml를 붓고 물 탱크가 빌 때까지 끝까지 밀어 넣으십시오. 버튼(19) 뒷면의 빨간색 표시기(18)가 보이면 완전히 고정되지 않은 것입니다.

배터리 카트리지를 설치 또는 제거(그림 B)

배터리 카트리지를(17)를 설치하려면 배터리 슬롯 슬롯 커버(16)를 밀어서 사용하려는 배터리 슬롯을 엽니다(18V 또는 14.4V 배터리 카트리지의 경우 (6), 10.8V - 12V(최대) 배터리 카트리지의 경우 (5)). 배터리 카트리지의 돌출부를 하우징의 홈에 맞추고 제자리에 밀어 넣으십시오. 찰칵하고 제자리에 들어맞을 때까지 끝까지 밀어 넣으십시오. 버튼(19) 뒷면의 빨간색 표시기(18)가 보이면 완전히 고정되지 않은 것입니다.

배터리 카트리지를 제거하려면 카트리지를 전면의 버튼을 밀면서 기기에서 배터리 카트리지를 밀어 주십시오.

배터리 보호 시스템

이 기기에는 배터리 보호 시스템이 장착되어 있습니다. 이 시스템은 기기의 전원을 자동으로 차단하여 배터리 수명을 늘립니다.

기기 및/또는 배터리가 다음 조건 중 하나에 해당되는 경우 기기는 작동 중에 자동으로 중지됩니다.

- 과열됨:
기기가 가동되지 않으면 배터리가 과열된 것입니다. 이 경우 전원 스위치를 다시 누르기 전에 배터리를 식하십시오.
- 낮은 배터리 전압:
낮은 배터리 용량이 너무 낮으면 기기가 작동하지 않습니다. 이 경우 전원 램프가 깜박입니다. 배터리를 제거하고 재충전하십시오.

















참고

- 과열 방지 기능은 별 표시가 있는 배터리 카트리지에서만 작동합니다(그림 J).

남은 배터리 용량 표시(그림 K)

(표시기가 있는 배터리 카트리지만 해당)

배터리 카트리지에 있는 확인 버튼(21)을 누르면 남은 배터리 용량이 표시됩니다. 표시기 램프(20)가 몇 초 동안 켜집니다.

표시기 램프			남은 용량
 켜짐	 꺼짐	 깜박임	
			75% ~ 100%
			50% ~ 75%
			25% ~ 50%
			0% ~ 25%
			배터리를 충전하십시오.
  ↑ ↓  			배터리가 오작동했을 수 있습니다.

참고

- 사용 조건 및 주위 온도에 따라 실제 용량과 약간 다르게 표시될 수 있습니다.

작동

⚠ 주의

- 화상의 위험을 줄이려면 아래 지침을 따르십시오.
- 추출 과정 중에 필터 홀더/카페 포드 홀더를 분리하지 마십시오. 필터 홀더/카페 포드 홀더 아래에서 증기가 배출됩니다.
- ⚠ 표시가 있는 추출 부분에서 증기가 나오면 만지지 마십시오. (그림 L)
- 추출 과정 이후에도 필터 홀더/카페 포드 홀더 하단에서 뜨거운 커피가 떨어집니다.
- 추출이 끝나면 5분 이상 기다렸다가 필터 홀더/카페 포드 홀더를 분리하십시오.
- 또 다른 추출 과정을 시작하려면 5분 이상 기다렸다가 기기에 물을 공급하십시오. 그렇지 않으면 증기와 뜨거운 물이 누출되어 화상을 입을 수 있습니다.
- 추출 도중 및 직후에 기기 하단의 플레이트를 만지지 마십시오.

참고

- 추출 시 물 이외의 액체를 사용하지 마십시오.
- 추출에는 항상 찬물을 사용하십시오. 뜨거운 물을 사용하면 내리는 속도가 증가하여 필터 홀더/카페 포드 홀더에서 넘쳐 흐르게 됩니다.
- 최대 물 탱크 용량은 **240ml**입니다. 물 탱크에 너무 많은 물을 붓지 마십시오. 많은 양의 물이 오버플로우 개구부에서 나올 수 있습니다.

추출

1. 물 탱크 뚜껑을 열고 물 탱크를 꺼냅니다. **(그림 C)**
2. 깨끗한 찬물을 원하는 양만큼 물 탱크에 붓고 기기에 설치하십시오. **(그림 D)**

스타일	물 권장량
분쇄커피 (6.5g *)	160ml
카페 포드 (60mm 유형)	120ml

* 제공된 스푼의 높이와 같습니다.

3. 물 탱크 뚜껑을 닫으십시오.
4. 필터 홀더/카페 포드 홀더를 분리하십시오. **(그림 E)**
5. 추출할 커피의 스타일에 따라 아래 절차를 따르십시오.
 - 분쇄커피 (그림 F)**
커버를 여십시오. 필터 홀더에서 필터를 꺼내십시오. 분쇄커피를 원하는 양만큼 필터에 넣으십시오. 필터를 다시 제자리에 놓고 커버를 닫으십시오.
 - 카페 포드 (그림 G)**
카페 포드를 카페 포드 홀더에 넣으십시오.
 - 잠깐 시 카페 포드의 평평한 표면이 위를 향하게 하십시오.
 - 찢어진 카페 포드를 사용하지 마십시오.
 - 카페 포드를 두 개 이상 넣지 마십시오. 뜨거운 물이 넘쳐 흐릅니다.
6. 필터 홀더/카페 포드 홀더를 기기의 슬롯에 삽입 하십시오.
홀더/카페 포드 홀더를 슬롯에 제대로 삽입할 수 없는 경우 필터/카페 포드가 올바르게 설치되어 있는지 확인하십시오.
7. 커피 컵을 커버로 덮고 컵 받침대 위에 놓으십시오. **(그림 H)**
8. 전원 스위치를 누르십시오. 전원 램프가 켜지고 추출 과정이 시작됩니다. **(그림 I)** 추출 과정이 끝나면 기기가 자동으로 전원을 끕니다. 중간에 추출을 중지하려면 전원 스위치를 누르십시오.

추출 예상 시간(160ml)

배터리 카트리지 (완전히 충전됨)	예상 시간
18V (BL1830B 사용)	약 5분
14.4V (BL1430B 사용)	약 5분
10.8V - 12V(최대) (BL1041B 사용)	약 7분

유지 보수

⚠ 경고

- 서비스가 필요한 경우 정품 교체 부품을 취급하는 **Makita** 공인 서비스 센터에 문의하십시오. 다른 부품을 사용하면 위험이 발생하거나 제품이 손상될 수 있습니다.
- 심각한 부상을 방지하려면 세척 또는 유지 보수 시 항상 기기에서 배터리 카트리지를 분리하십시오.
- 기기와 배터리를 물이나 다른 액체에 담그지 마십시오.

일일 세척

유의사항

- 플라스틱 부품을 세척할 때 휘발유, 벤진, 시너, 알코올 등을 절대 사용하지 마십시오. 변색, 변형 또는 균열이 발생할 수 있습니다. 기기가 식으면 깨끗한 천을 사용하여 때, 먼지, 기름기, 기름 등을 제거하십시오.
- 연마 세척제 또는 수세미를 사용하지 마십시오.
- 보풀이 남을 수 있으므로 천으로 기기 내부를 닦지 마십시오.

적절한 유지 보수를 통해 기기의 수명을 보장할 수 있습니다. 뛰어난 커피 맛을 유지하려면 매번 사용한 후 기기를 세척하십시오.

1. 기기에서 배터리를 분리하고 기기를 식히십시오.
2. 물에 적신 부드러운 천으로 외부를 닦으십시오.
3. 기기에서 필터 홀더(필터 포함) 또는 카페 포드 홀더를 분리하십시오. 분리한 부품을 비눗물로 씻으십시오. 그런 다음 물로 헹구십시오.
4. 기기와 모든 부품을 완전히 말리십시오.

기기 내부의 물때 제거

기기 사용을 통해 내부 배관에 물때가 생깁니다. 물때가 있으면 물의 흐름이 방해되고 결과적으로 내리는 시간이 길어집니다. 내리는 시간이 이전보다 길어지면 구연산으로 내부 배관을 세척하십시오.

1. 물 탱크를 꺼내서 물 240ml를 부으십시오.
2. 시중에서 판매하는 구연산 5g을 물에 넣고 저으십시오.
3. 물 탱크를 기기에 설치하십시오.
4. 기기에서 필터 홀더/카페 포드 홀더를 분리하십시오.
5. 컵 받침대 위에 컵을 놓으십시오.
6. 전원 스위치를 누르십시오.
7. 내리는 작업이 끝나면 물 탱크와 커피 컵을 꺼내서 물로 헹구십시오.
8. 물 탱크에 물 240ml를 붓고 기기에 설치하십시오.
9. 컵 받침대 위에 커피 컵을 놓으십시오.
10. 전원 스위치를 누르고 내리는 작업이 끝날 때까지 기다리십시오.

구연산 맛이나 냄새가 나면 8 - 10단계를 반복하십시오. 내리는 데 여전히 시간이 걸리면 위 절차를 반복하십시오.

운반 / 보관

- 기기를 운반할 때는 핸들을 사용하십시오. 핸들을 접을 때 손가락이 끼지 않도록 주의하십시오.
- 화재 또는 화상을 방지하려면 기기를 완전히 식힌 다음에 운반하거나 보관하십시오.
- 배터리 수명이 단축될 수 있으므로 방전된 배터리를 장시간 보관하지 마십시오.
- 제공된 스푼은 물 탱크 뚜껑의 뒷면에 보관할 수 있습니다. 보관하려면 스푼의 끝을 거치대에 밀어 넣으십시오. **(그림 M)**

제품의 안전과 신뢰성을 유지하기 위해 수리, 기타 유지 보수 또는 정비는 항상 **Makita** 교체 부품을 사용하여 **Makita** 공인 서비스 센터에서 수행해야 합니다.

선택적 부속품

주의

- 이러한 부속품 또는 부착품은 이 설명서에 명시된 기기와 함께 사용하는 것이 좋습니다. 다른 부속품 또는 부착품을 사용하면 부상의 위험이 있을 수 있습니다. 명시된 목적에 맞는 부속품 또는 부착품만 사용하십시오.

이러한 부속품에 관한 상세 정보를 얻기 위해 도움이 필요한 경우 현지 **Makita** 서비스 센터에 문의하십시오.

- **Makita** 정품 배터리 및 충전기
- **Makita** 커피 메이커용 카페 포드

참고

- 목록의 일부 품목은 표준 부속품으로 기기 패키지에 포함될 수 있습니다. 이 품목은 국가별로 다를 수 있습니다.

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com